PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

RÉUNION DU

MERCREDI 5 DÉCEMBRE 2012

VERGADERING VAN

WOENSDAG 5 DECEMBER 2012

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 6

- de Mme Fatoumata Sidibe 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "les discriminations liées aux salaires et aux risques d'exclusion sociale au sein de la population immigrée".

Discussion – Orateurs : **Mme Sfia Bouarfa, M. Benoît Cerexhe,** ministre, **Mme Fatoumata Sidibe.** 9

- de M. Hamza Fassi-Fihri 12

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le contrôle par la Région de Bruxelles-Capitale des agences de voyage installées sur son territoire".

Discussion – Orateurs : **Mme Sfia Bouarfa, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Sandrine Cnapelinckx,** collaboratrice du ministre Benoît Cerexhe. 16

- de Mme Caroline Désir 21

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

INHOUD

INTERPELLATIONS 6

- van mevrouw Fatoumata Sidibe 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de discriminatie inzake salaris en gevaar voor sociale uitsluiting bij de migrantenbevolking".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Sfia Bouarfa, de heer Benoît Cerexhe,** minister, **mevrouw Fatoumata Sidibe.** 9

- van de heer Hamza Fassi-Fihri 12

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de controle door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de reisbureaus op zijn grondgebied".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Sfia Bouarfa, de heer Benoît Cerexhe, ministre, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevrouw Sandrine Cnapelinckx,** medewerkster van minister Benoît Cerexhe. 16

- van mevrouw Caroline Désir 21

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "l'avenir d'Atrium".

Discussion – Orateurs : **M. Benoît Cerexhe,** ministre**, Mme Caroline Désir.** 23

- de Mme Barbara Trachte 26

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la pénurie des métiers liés à l'enseignement".

Discussion – Orateurs : **Mme Caroline Désir, M. Benoît Cerexhe,** ministre, **Mme Caroline Désir, Mme Barbara Trachte.** 29

QUESTIONS ORALES 33

- de M. Emin Özkara 33

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "les aides bruxelloises à la promotion de l'esprit d'entreprendre".

- de M. Emin Özkara 36

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de toekomst van Atrium".

Bespreking – Sprekers: **de heer Benoît Cerexhe,** minister**, mevrouw Caroline Désir.** 23

- van mevrouw Barbara Trachte 26

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het tekort aan onderwijspersoneel".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Caroline Désir, de heer Benoît Cerexhe,** minister, **mevrouw Caroline Désir, mevrouw Barbara Trachte.** 29

MONDELINGE VRAGEN 33

- van de heer Emin Özkara 33

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de Brusselse steun voor de bevordering van de ondernemingsgeest".

- van de heer Emin Özkara 36

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le soutien spécifique pour les PME et l'emploi à Bruxelles face aux faillites".

- de Mme Elke Roex 40

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le site internet d'Actiris".

- de Mme Els Ampe 43

à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la 'Luchthavenhuis Brussels Airport' (Maison de l'aéroport)".

belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de specifieke steun voor de KMO's en de werkgelegenheid in Brussel gelet op de faillissementen".

- van mevrouw Elke Roex 40

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de website van Actiris".

- van mevrouw Els Ampe 43

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het Luchthavenhuis".

Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME FATOUMATA SIDIBE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les discriminations liées aux salaires et aux risques d'exclusion sociale au sein de la population immigrée".

M. le président.- La parole est à Mme Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.- En avril dernier, je vous interrogeais sur les résultats d'une étude menée par Eurostat sur les migrants en Europe, notamment en matière de discriminations liées aux salaires et aux risques d'exclusion sociale.

Ce rapport était assez interpellant et inquiétant puisqu'il situait la Belgique dans le peloton de tête des pays qui discriminent le plus, l'accent étant mis sur l'écart salarial, le seuil de pauvreté et l'écart entre la qualification et la formation. En l'absence d'étude spécifique analysant les facteurs causant l'écart salarial, il faut aussi prendre en compte la stratification ethnique et la discrimination à l'embauche.

Cette étude d'Eurostat mettait l'accent sur la nécessité de prendre des mesures concrètes afin de réduire ces écarts entre immigrés et Belges de souche et de lutter contre toutes les discriminations.

Dans l'accord de gouvernement, on peut lire à ce

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de discriminatie inzake salaris en gevaar voor sociale uitsluiting bij de migrantenbevolking".

De voorzitter.- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe *(in het Frans).- In april laatstleden heb ik u naar de resultaten van een Eurostatstudie over de migrantenbevolking in Europa gevraagd.*

De resultaten ervan waren onrustwekkend. België kwam er als een van de meest discriminerende landen uit met grote salarisverschillen, een lage armoedegrens, een kloof tussen opleiding en kwalificatie, etnische opdeling en discriminatie bij aanwerving.

De studie benadrukte de nood aan concrete maatregelen om de kloof tussen de immigranten en de Belgen te verminderen en discriminatie te bestrijden.

In de regeringsverklaring staat de strijd tegen discriminatie als prioriteit ingeschreven. Verscheidene antidiscriminatiemaatregelen zijn getroffen, maar vooral in tijden van crisis blijft maatschappelijke inschakeling een belangrijk aandachtspunt. Zo was er sprake van een

propos : "La discrimination constitue un frein inacceptable à l'emploi et la promotion de la diversité et la lutte contre les discriminations constituent une priorité".

De nombreuses initiatives et mesures ont été prises en ce sens, mais l'urgence reste présente, notamment en cette période de crise où des citoyens peinent à croire en leur chance de s'insérer dignement et durablement dans la société.

Parmi les mesures évoquées, il était notamment envisagé de réaliser, en application de la loi antidiscrimination, des tests de situation. Quel est l'état d'avancement de ceux-ci ?

Vous annonciez également, au mois d'avril dernier, que l'analyse des méthodes utilisées ailleurs et l'évaluation de leur utilité dans le contexte bruxellois étaient en cours et que les différents acteurs concernés devaient se réunir afin de discuter de la meilleure méthode à appliquer au marché de l'emploi bruxellois.

Pourriez-vous m'indiquer si cette concertation a eu lieu, et avec quels résultats ? Quelles sont les actions concrètes qui seront menées ? Quel en est l'échéancier ?

Afin d'avoir des données chiffrées, vous disiez avoir commandité une étude sur l'emploi face au défi démographique. Où en est cette étude ? Si elle est terminée, quels en sont les résultats ?

Notre Région s'est également investie, avec les autres Régions, dans la réalisation du "Baromètre de la diversité" en matière d'emploi, une étude coordonnée par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) qui s'étend à tout le pays. Les conclusions de ce Baromètre étaient attendues au premier semestre 2012. Sont-elles disponibles ? Dans l'affirmative, que révèlent-elles ?

L'étude d'Eurostat met évidemment en valeur le fait que ce sont surtout les femmes migrantes qui sont exposées à la pauvreté, exclues du marché du travail pour diverses raisons (division patriarcale, faible qualification, etc.) et discriminées à cause de leurs origines. Quelles sont vos actions au niveau de l'intégration du genre dans les plans de diversité ?

situatietest. Hoe staat het daarmee?

In april zei u ook nog dat u zou nagaan of de methodes die elders zijn aangewend in Brussel kunnen worden toegepast. De betrokken actoren moesten toen ook nog samenkomen om over de beste methode te discussiëren.

Heeft dit overleg plaatsgevonden? Welke concrete maatregelen staan op de agenda? Wanneer worden ze uitgevoerd?

U had ook een studie besteld over de arbeidsmarkt in het licht van de bevolkingstoename. Zijn de resultaten van deze studie al bekend?

Het Brussels Gewest werkt samen met de andere gewesten mee aan de Diversiteitsbarometer die het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) coördineert. De resultaten werden verwacht in het eerste semester van 2012. Zijn ze al beschikbaar? Wat tonen ze aan?

Uit de Eurostatstudie blijkt dat het vooral vrouwen zijn die in de armoede terechtkomen en omwille van hun origine worden gediscrimineerd en uitgesloten. Hoe pakt u dit genderaspect in uw diversiteitsplannen aan?

Bedrijven vragen in hun vacatures vaak te hoge taal- en kwalificatievereisten en besturen zijn gebonden aan taalquota. Hoe kunnen we taaldiscriminatie bij aanwerving voorkomen?

Verder is er nog het probleem van de buitenlandse diploma's. Duizenden mensen hebben in het buitenland een diploma behaald dat noch door de Franse Gemeenschap, noch door de Vlaamse Gemeenschap wordt erkend. Hoe worden deze mensen die een baan op hun niveau verdienen begeleid?

Het anonieme cv is getest en gedeeltelijk opzijgeschoven. Wel zou aan de hand van de aanbevelingen uit het verslag een vademecum worden uitgewerkt over de neutraliteit en goede praktijken bij aanwerving. Is dat al beschikbaar?

Wanneer wordt de stock van de praktische gids "Gelijke kansen op de arbeidsmarkt. Hoe pak ik etnische discriminatie aan bij aanwerving?"

Je voudrais aussi vous entendre sur la discrimination linguistique à l'embauche, que ce soit à travers les annonces qui ont parfois des exigences de bilinguisme beaucoup trop élevées vu les fonctions proposées ou via des quotas linguistiques pratiqués dans nos administrations.

Trop souvent, des offres d'emploi publiées par les entreprises bruxelloises affichent des exigences bien supérieures à ce qui est requis par la fonction. Ces exigences sont souvent utilisées comme argumentaires pour faire de la discrimination à l'embauche.

Comment s'assurer que les exigences des employeurs sont conformes aux besoins de la fonction pour laquelle un demandeur d'emploi est recruté ?

Puisque la discrimination à l'embauche couvre également le manque de qualification, j'en viens à la reconnaissance des "diplômes autres", selon la terminologie des statistiques d'Actiris. Je pense à ces milliers de personnes qui ont suivi des études, le plus souvent à l'étranger, qui ne sont reconnues ni par la Communauté française, ni par la Communauté flamande.

Comment l'accompagnement de ces personnes, qui mériteraient d'avoir un emploi la hauteur de leurs compétences, est-il réalisé ?

Quant au système de CV anonyme, il a été testé et abandonné en partie. Il a en tout cas donné lieu à un rapport ainsi qu'à des recommandations. Ceux-ci devaient déboucher sur un vademecum portant sur la neutralité du recrutement et exposant l'ensemble des bonnes pratiques en matière de recrutement. Ce vademecum est-il disponible ? Si oui, quelles en sont les conclusions et les recommandations ?

Enfin, quand le stock épuisé du guide pratique "Tous égaux face à l'embauche. Combattre la discrimination ethnique sur le marché du travail" sera-t-il réapprovisionné ? En effet, vous avez dit qu'une évaluation était nécessaire par le pacte territorial au sein d'Actiris, qui tiendrait compte des nouvelles dispositions légales, comme les lois de 2007 ainsi que les ordonnances de septembre 2008.

aangevuld? U zei dat Actiris de gids in het licht van de wetten van 2007 en de ordonnanties van september 2008 zou evalueren.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Bouarfa.

Mme Sfia Bouarfa.- Les discriminations, qui visent toutes les catégories de citoyens, sont une question importante qu'il convient de traiter au jour le jour.

Parmi les discriminations à l'embauche et contre les personnes issues de l'immigration, celles pratiquées contre les femmes mériteraient que l'on y travaille sérieusement. Car les femmes d'origine étrangère sont parfois les plus pénalisées.

Je pensais que l'interpellation de Mme Sidibe concernerait surtout l'emploi et la précarité chez les femmes, mais elle a finalement abordé la discrimination en général. Elle a souligné à juste titre que les femmes migrantes sont davantage exposées à la pauvreté et à l'exclusion sociale que les autres.

Elles le sont, car elles demeurent moins qualifiées et subissent, comme toutes les femmes, les inégalités salariales. De plus, les femmes ayant toujours occupé des emplois plus précaires que les hommes, les migrantes sont d'autant plus touchées par la pauvreté.

En outre, ces emplois précaires mettent à mal la vie familiale des femmes migrantes. Je pense en particulier aux femmes employées par les sociétés de nettoyage, dont nous avons déjà largement débattu. Pourtant, la Région a les moyens d'agir et de montrer l'exemple !

Les syndicats ont lancé en 2011-2012 la campagne "Nettoyer la journée ? Un monde de différences !", campagne faisant la promotion du nettoyage des bureaux en journée plutôt qu'au petit matin ou en soirée, ce qui permet une vie familiale structurée. La Région a-t-elle soutenu cette campagne ? Qu'en est-il du nettoyage des administrations de notre Région et de notre parlement ? Il serait cocasse de professer la lutte contre la discrimination et la précarité tout en alimentant ces dernières en nos murs...

Rappelons aussi que le secteur de l'hôtellerie recourt encore trop souvent à des sociétés de

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

Mevrouw Sfia Bouarfa *(in het Frans).- De interpellatie van mevrouw Sidibe handelt uiteindelijk niet enkel over werkgelegenheid en de kwetsbaarheid van migrantenvrouwen, maar over discriminatie in het algemeen. Zij benadrukt terecht het feit dat vrouwen van buitenlandse origine het meeste kans lopen om gediscrimineerd en sociaal uitgesloten te worden.*

Zij zijn vaak lager geschoold en lijden onder salarisverschillen. Het werk dat deze vrouwen verrichten, vooral in schoonmaakbedrijven, hindert ook hun gezinsleven. De overheid beschikt nochtans over de middelen om hiertegen te strijden of tenminste het goede voorbeeld te geven.

In 2011 en 2012 lanceerden de vakbonden de campagne "Nettoyage en journée? Un monde de différence!" om schoonmaakbedrijven te stimuleren hun personeel overdag te laten werken, in plaats van 's ochtends vroeg of 's avonds laat. Het lijkt mij ook vreemd dat wij zouden strijden tegen discriminatie, maar in de gewestelijke diensten deze schoonmaakbedrijven nog steeds op zeer vroege of late uren laten werken.

Laten we ook de horecasector niet vergeten die regelmatig gebruik maakt van schoonmaakbedrijven die hun personeel, vaak vrouwen van buitenlandse origine, uitbuiten. Schenkt de Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie bijzondere aandacht aan dit probleem?

Vaak beschikken vrouwen van buitenlandse origine over heel wat ervaring en kennis die ze in hun land van oorsprong hebben verworven, maar waarvan ze geen diploma hebben. Als we die ervaring zouden erkennen, zouden veel vrouwen niet meer verplicht zijn zwart werk te verrichten.

Zijn uw diensten zich bewust van deze problematiek en onderzoeken zij maatregelen om de ervaring en kennis van deze vrouwen te erkennen? Dat zou ertoe bijdragen om de maatschappelijke inschakeling van deze vrouwen te bevorderen.

nettoyage sous-traitantes malveillantes qui abusent de la situation précaire de leur personnel essentiellement féminin et immigré. La Direction de l'inspection régionale de l'emploi, compétente pour le contrôle de l'occupation des travailleurs étrangers, est-elle particulièrement attentive à ce problème ?

Par ailleurs, j'aimerais vous interroger sur un autre levier permettant de favoriser l'intégration socio-économique des femmes, à savoir la valorisation des compétences et du savoir-faire des femmes issues de l'immigration. Je le rappelle souvent en commission et je crois que vous avez subventionné et soutenu un très bon colloque à ce sujet, qui s'est tenu rue de Louvain.

Les migrantes disposent en effet bien souvent d'un savoir-faire acquis dans les pays d'origine et qui n'est que difficilement valorisable actuellement, car non sanctionné par un diplôme. Pourtant, ce sont bien cette validation et cette reconnaissance des acquis qui permettraient de sortir du travail au noir de très nombreuses cuisinières, couturières et autres petites mains issues de l'immigration.

Des dispositifs sont-ils à l'étude pour valoriser ces compétences spécifiques ? Vos services sont-ils sensibilisés à cette problématique ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Votre interpellation passe en revue les grands chantiers ou réalisations récentes en matière de diversité. Je vais donc vous répondre point par point. Je commencerai par les tests de situation.

Trois réunions de travail avec les partenaires actifs sur le marché de l'emploi et avec des représentants du monde académique actifs dans la recherche en matière de lutte contre les discriminations et de promotion de la diversité en emploi nous ont permis de clarifier les orientations de la mise en œuvre de tests de situation sur le marché de l'emploi complexe et ouvert qu'est le marché bruxellois.

Suite à cela, un appel d'offres a été lancé afin d'identifier, à un niveau technique, la méthode la mieux adaptée à nos objectifs : vérifier par des tests de situation les procédures de recrutement

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Ik zal de belangrijkste maatregelen die ik op het gebied van diversiteit heb gerealiseerd. Ik zal ze een voor een overlopen.*

Eerst de praktijktests. Er vonden drie werkvergaderingen plaats met partners die actief zijn op de arbeidsmarkt en academici die onderzoek doen over discriminatie en diversiteit op de arbeidsmarkt. Zo hebben we de praktijktest vormgegeven.

Vervolgens werd een offerteaanvraag verspreid om na te gaan wat de beste methode was om praktijktests te organiseren voor de Brusselse werkgevers en om hen ertoe aan te sporen om hun aanwervingsprocedure bij te sturen in geval van discriminatie.

De praktijktests zijn bedoeld opdat de

auprès des employeurs actifs sur le marché de l'emploi en Région bruxelloise et les inciter à revoir ces procédures dans le cas d'un constat de discrimination.

Nous voulons donner au test de situation un objectif d'autorégulation. Nous poursuivons une méthodologie basée sur des tests qui se feront de manière générale mais confidentielle. Les résultats pourront être communiqués aux entreprises désireuses de connaître leur score et, si nécessaire, d'améliorer leur processus de recrutement.

Il doit s'agir d'une méthode intégrée qui implique des liens avec les outils existants, comme le recueil de mesures standardisées de recrutement neutre, des formations, des listes de questions et réponses concrètes, des liens vers des filières spécialisées de recrutement... J'attends les résultats d'une première vague de dix tests à la fin du mois de janvier 2013.

Votre question à propos de l'étude démographique me laisse perplexe. J'ai commandé une étude portant sur la démographie bruxelloise et son impact sur l'emploi durant l'été 2011. Nous en avons largement débattu en commission, à la fin de l'année passée et au début de cette année.

Cette étude ne fait pas de lien direct avec l'emploi. Elle a pour objet d'apporter un complément d'information sur la composition du flux migratoire bruxellois.

Je suis, de mon côté, tout à fait disposé à vous apporter un complément d'information, mais il faudrait que vous précisiez votre pensée.

Concernant le "Baromètre de la diversité" en matière d'emploi coordonné par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) et soutenu par le niveau fédéral et les Régions, ses résultats ont été présentés par le CECLR le 5 septembre dernier.

Trois études différentes composent ce baromètre et ont été résumées dans une publication éditée par le CECLR, à qui vous pouvez demander un exemplaire.

La première était un test de comportements agrégés visant à mesurer le degré de

arbeidsmarkt zichzelf corrigeert. De tests worden veralgemeend, maar de resultaten blijven vertrouwelijk en worden bezorgd aan bedrijven die willen weten hoe ze hebben gepresteerd en hoe ze hun aanwervingsproces eventueel kunnen verbeteren.

De praktijktests moeten aansluiten bij andere maatregelen ter bestrijding van discriminatie op de arbeidsmarkt. De resultaten van de eerste tien tests moeten tegen eind januari 2013 bekend zijn.

In de zomer van 2011 bestelde ik een studie over de Brusselse bevolkingssamenstelling en de gevolgen ervan voor de werkgelegenheid.

De studie die u aanhaalt gaat niet in de eerste plaats over werkgelegenheid, maar is bedoeld om de Brusselse migratiestromen beter in kaart te brengen.

Ik wil u best extra informatie verstrekken, maar u zou dan wel precies moeten formuleren wat u bedoelt.

Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) stelde op 5 september de Diversiteitsbarometer voor. Aan de basis daarvan liggen drie studies. Het CGKR gaf een publicatie uit waarin de barometer beknopt wordt voorgesteld.

De eerste studie betrof een situatietest waarin werd nagegaan in welke mate en op welke manier kandidaten worden gediscrimineerd bij aanwervingen. De tweede studie was een steekproef over diversiteit die werd gerealiseerd door personeelschefs op te bellen. De derde studie betrof een analyse van discriminatie op grond van leeftijd, afkomst en handicap.

Uit de studies bleek dat bepaalde doelgroepen moeilijk werk vinden en vaak werkloos zijn, dat ze met veel hindernissen en vooroordelen te maken krijgen als ze werk zoeken, dat in bijna een op de tien gevallen discriminatie wordt vastgesteld in de eerste fase van de aanwervingsprocedure.

Toch moet er ook op worden gewezen dat de Brusselse bedrijven hun best doen en zich ervan bewust zijn dat er nog werk aan de winkel is. Velen hebben al een diversiteitsplan.

discrimination et le comportement du sélectionneur. La deuxième consistait en un sondage orienté sur la diversité, réalisé par téléphone auprès des responsables du recrutement, visant à mesurer l'attitude du sélectionneur. La troisième était une analyse d'indicateurs des inégalités par rapport aux critères de l'âge, de l'origine et du handicap.

Dans les grandes lignes, les conclusions confirment :

- que les taux d'activité, d'emploi et de chômage restent très inquiétants pour les différents groupes cibles ;

- qu'un grand nombre d'obstacles entravent l'accès à l'emploi des groupes cibles, et sont souvent basés sur des préjugés et des stéréotypes, surtout envers les jeunes d'origine étrangère et les personnes expérimentées plus âgées ;

- que, dans près d'un cas sur dix, une discrimination intervient dès la première phase de la procédure de sélection et que la majorité des recruteurs affirment que des caractéristiques personnelles, telles que l'âge, l'état de santé, le sexe, et l'origine influencent négativement la décision finale ;

- qu'un grand nombre d'entreprises n'investissent pas dans la professionnalisation du recrutement dans la diversité, ni dans des procédures de sélection objectives et standardisées.

Ces conclusions doivent être nuancées par les initiatives que prennent nos entreprises bruxelloises, conscientes des efforts à fournir, et qui se sont notamment déjà engagées dans un plan de diversité.

Pour être tout à fait complet, les résultats de l'analyse socio-économique, qui nous permettra de mieux appréhender les conséquences de ces discriminations directes ou indirectes sur la mise à l'emploi des publics ciblés, seront présentées par le CECLR au début de l'année 2013.

Quant au CV anonyme, nous avons testé son usage. Une des recommandations formulées dans ce cadre fut la réalisation d'un vademecum sur les instruments de recrutement neutres, afin d'outiller

De resultaten van het sociaal-economisch onderzoek, dat ons een beter zicht moet geven op de gevolgen van discriminatie op de arbeidsmarkt, zullen begin 2013 worden voorgesteld door het CGKR.

Het anonieme cv werd getest. Een van de aanbevelingen bestond erin om een vademecum op te stellen voor methoden om discriminatie bij aanwervingen te vermijden. Zo'n vademecum kan nuttig zijn voor KMO's en personeelsdiensten.

Een studiebureau dat gespecialiseerd is in personeelszaken zal een overzicht opstellen van de voornoemde methoden.

Tot slot plant het CGKR om nog een informatiebrochure voor KMO's uit te geven.

De informatiebundel "Gelijke kansen op de arbeidsmarkt" bleek aan een grondige update toe te zijn, omdat er heel wat wetgevend werk inzake diversiteit is verricht en allerlei maatregelen werden genomen. Een bureau moet die update tegen begin volgend jaar afwerken. Er zal aandacht gaan naar concrete oplossingen voor mensen die met discriminerende werkgevers worden geconfronteerd. Het CGKR zal de publicatie bezorgen aan alle spelers op de Brusselse arbeidsmarkt.

Er worden opleidingen gepland, net zoals toen de eerste informatiebundel werd gepubliceerd.

Ik moet nog nagaan of de bewustmakingscampagne inzake de werkomstandigheden van schoonmaaksters, die door de vakbonden werd georganiseerd, steun kreeg van het Brussels Gewest.

De afgelopen regeerperiode hebben we de rol van de sociale inspectie aanzienlijk versterkt: het aantal inspecteurs steeg van 10 naar 25. Ze besteden aandacht aan de naleving van de regelgeving inzake werkgelegenheid, vooral in een aantal sectoren waar zich vaak problemen voordoen.

U stelde een vraag over de waardering van de vaardigheden van migrantenvrouwen. Actiris werkt aan een methode voor het testen van vaardigheden en zelfevaluatie. Het is de bedoeling

davantage les recruteurs et les PME.

La mission est en cours de réalisation. Un bureau spécialisé en ressources humaines rassemble les différents instruments et finalisera cet inventaire pour le début de l'année prochaine.

Enfin, une publication sur la base de ce matériel est envisagée par la Cellule égalité des chances et diversité du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle s'adressera avant tout aux employeurs de type PME actifs dans notre Région.

Je terminerai par le cahier "Tous égaux face à l'embauche". Il est apparu que, tenant compte des initiatives législatives et du développement des outils de lutte contre les discriminations et de promotion de la diversité en Région bruxelloise, les trois quarts de ce cahier devaient être actualisés. Nous avons désigné un bureau qui finalisera le matériel nécessaire pour le début de l'année prochaine. Celui-ci se focalise sur des réponses concrètes face à des demandes de recrutement discriminatoires. La Cellule égalité des chances et diversité en assurera la diffusion auprès de tous les intermédiaires actifs sur le marché de l'emploi bruxellois.

Des modules de formation similaires à ceux qui avaient été mis en place lors de la publication du premier cahier seront envisagés.

Je dois vérifier si la campagne de sensibilisation aux conditions de travail des femmes de ménage, lancée par les organisations syndicales, a été soutenue par la Région. Je ne peux vous le dire de mémoire, mais je vous communiquerai l'information.

Nous avons considérablement renforcé le rôle de l'inspection sociale sous cette législature, puisque nous sommes passés de 10 à 25 inspecteurs sociaux. Ils sont attentifs à toutes ces questions de respect et d'application des règles en matière d'emploi, notamment dans un certain nombre de secteurs que vous avez cités, plus concernés que d'autres. Ma réponse est donc positive.

Concernant la valorisation des compétences des femmes issues de l'immigration, nous planchons sur un projet de test des compétences et d'autopositionnement chez Actiris. L'objectif de ce

dat werkgevers zich niet blindstaren op diploma's, maar rekening houden met een heleboel criteria en vaardigheden.

projet est de faire en sorte que l'on se base dorénavant sur tout un éventail de critères et de compétences, et pas uniquement sur le diplôme.

M. le président.- La parole est à Mme Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.- Effectivement, on note que 2013 sera un grand cru puisque beaucoup de mesures annoncées seront réellement sur le marché. On y sera attentif. Par contre, je n'ai pas eu de réponse sur la discrimination linguistique à l'embauche.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Dans un certain nombre de cas, il arrive que les employeurs imposent des conditions linguistiques pas toujours nécessaires à l'exécution de la fonction. Le service bruxellois aux employeurs travaille avec les entreprises à déterminer le juste niveau des compétences linguistiques à exiger, ce qui permet souvent de diminuer ces exigences. Une vingtaine de personnes du service bruxellois aux employeurs travaillent avec les entreprises dans le cadre de toutes ces procédures de recrutement.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. HAMZA FASSI-FIHRI

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le contrôle par la Région de Bruxelles-Capitale des agences de voyage installées sur son territoire".

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

De voorzitter.- Mevrouw Sidibe heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibe *(in het Frans).- Het jaar 2013 is inderdaad cruciaal, want dan worden heel wat maatregelen toegepast. We zullen ze nauwgezet volgen. Op mijn vraag over taaldiscriminatie hebt u evenwel niet geantwoord.*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Het gebeurt dat werkgevers taalvereisten in hun vacatures verwerken die te hoog zijn voor de openstaande betrekking. Een twintigtal medewerkers van de Brusselse werkgeversdienst staan hen bij om het niveau te bepalen waaraan de sollicitanten moeten voldoen, waardoor de vereisten in vele gevallen verminderen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de controle door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de reisbureaus op zijn grondgebied".

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

M. Hamza Fassi-Fihri.- À la fin du mois de septembre 2012, l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyage et visant à encadrer les activités de celles-ci est pleinement entrée en vigueur suite aux adoptions consécutives par le gouvernement des arrêtés d'application. L'article instaurant le comité technique, avec son arrêté d'application, était, pour sa part, entré en vigueur en août 2011.

Malgré l'appareil législatif en place, certains clients continuent à être victimes d'arnaques, principalement lors de l'achat de billets d'avion dans des agences de voyage installées sur le territoire de notre Région. Je pense aux nouveaux cas d'arnaques signalés à Bruxelles dans la cadre de voyages organisés pour le pèlerinage à la Mecque, impliquant des dizaines de citoyens. En 2007, ma collègue Sfia Bouarfa avait déjà adressé une question à la ministre fédérale en charge de la Protection des consommateurs sur le sujet.

Si vous avez réalisé un grand pas en avant dans la lutte contre ce type d'arnaques d'un point de vue répressif, je pense qu'il faut également pouvoir agir en termes d'information à la population et de prévention.

Disposez-vous de statistiques sur les arnaques liées aux agences de voyage répertoriées en Région bruxelloise ?

Le comité technique chargé de donner des avis sur les projets de réglementation et sur les autorisations, dont l'entrée en vigueur officielle date déjà du mois d'août 2011, est-il opérationnel ? Si oui, a-t-il déjà pu tirer des enseignements de son travail ?

Le gouvernement a-t-il développé des initiatives de sensibilisation sur le risque d'arnaque par une fausse agence de voyage, ou une vraie agence qui utiliserait des méthodes peu scrupuleuses ?

Des contrôles sont-ils réalisés de manière récurrente auprès des agences installées sur notre territoire par les fonctionnaires désignés par le gouvernement ?

Des collaborations ont-elles été initiées avec les différentes associations d'agences de voyage, le Commissariat général au tourisme de la Région

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).- Sinds eind september 2012 is de ordonnantie van 22 april 2010 op de reisbureaus integraal van toepassing, aangezien de regering alle uitvoeringsbesluiten genomen heeft.*

Desondanks blijven sommige reisbureaus klanten oplichten. De regering heeft belangrijke repressieve maatregelen genomen, maar er is ook nood aan preventie en informatie aan de bevolking.

Zijn er statistieken over oplichterij door reisbureaus?

Het technisch comité dat advies moet verstrekken over reglementen en vergunningen, is officieel van start gegaan in augustus 2011. Kunt u al lessen trekken uit de werking ervan?

Heeft de regering bewustmakingsinitiatieven ontwikkeld over oplichterij door valse reisbureaus en door erkende reisbureaus die twijfelachtige praktijken toepassen?

Worden reisbureaus regelmatig gecontroleerd door ambtenaren die door de regering zijn aangesteld?

Werkt u samen met de verschillende verenigingen van reisbureaus, het Commissariat général au tourisme van het Waals Gewest of andere organisaties?

wallonne ou encore, pour ce qui concerne les pèlerinages à la Mecque, une institution telle que l'Exécutif des musulmans de Belgique (EMB) ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Bouarfa.

Mme Sfia Bouarfa.- L'ordonnance de 2010 est venue à point nommé pour réglementer le secteur des agences de voyage. Le groupe PS a adhéré au projet et a voté le texte.

Le secteur est aujourd'hui particulièrement en crise. La concurrence y est écrasante en raison, notamment, du développement accru des ventes de voyages sur internet. Et la crise amène parfois les agences à des pratiques méprisant les droits du consommateur et donc du citoyen.

Les arnaques de certaines agences de voyage font des victimes parmi une population plus fragilisée et peut-être moins regardante, car moins à même de se renseigner et, partant, de se protéger face aux sirènes de billets peu chers que des agences proposent, pratiques commerciales qui peuvent se révéler désastreuses pour ces populations plus vulnérables.

En réponse à une interpellation que j'avais faite au Sénat par rapport aux plaintes, la ministre responsable m'avait dit que les gens ne se plaignaient pas ; elle n'avait enregistré qu'une seule plainte par rapport à des voyagistes.

Je pense toutefois que les populations fragilisées n'ont pas toujours les moyens de se défendre. Nous souscrivons donc aux demandes de M. Fassi-Fihri sur la sensibilisation et l'information préalable de la population bruxelloise. Il faut empêcher le piège des arnaques aux voyages et à l'achat de billets d'avion tendu par des agences fort peu scrupuleuses qui continuent, malheureusement, à agir sur notre territoire.

J'ajouterai que le public qui subit les arnaques est souvent composé de personnes d'origine étrangère. Ainsi, les voyages à La Mecque échappent au contrôle démocratique. Je ne sais pas trop ce qu'il faut faire pour y remédier.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

Mevrouw Sfia Bouarfa *(in het Frans).- De ordonnantie van 2010 kwam net op tijd om de reissector te reglementeren.*

Vandaag slaat de crisis hard toe. De concurrentie is moordend wegens het succes van de verkoop via internet. Daardoor komen de rechten van de consument soms onder druk te staan.

Vaak zijn de meest kwetsbaren de eerste slachtoffers van oplichterij, omdat ze minder goed geïnformeerd zijn.

Op mijn interpellatie in de Senaat antwoordde de bevoegde minister mij dat ze slechts één klacht van een reiziger had ontvangen.

Kwetsbare groepen beschikken over minder middelen om zich te verdedigen. We sluiten ons aan bij de vraag van de heer Fassi-Fihri om de Brusselse bevolking te informeren. Tegen reisagentschappen die met een goedkoop aanbod klanten oplichten, moet worden opgetreden.

Vaak gaat het om klanten van buitenlandse afkomst.

Wie geen vliegtuigticket kan betalen, reist vaak met de bus, waar de veiligheidsvoorschriften niet altijd worden gevolgd. In de pers werd reeds gewag gemaakt van dodelijke ongevallen met bussen die uit Brussel komen.

Voorts werd gewezen op het belang van samenwerking met beroepsverenigingen om bewustmakingscampagnes op te zetten. Ook consumentenverenigingen en andere verenigingen kunnen daarbij betrokken worden.

Wordt er tussen het Brussels Gewest en dergelijke verenigingen samengewerkt met het oog op het voorkomen van oplichterij?

En outre, les personnes ne pouvant plus se payer l'avion pour retourner dans leur pays d'origine se tournent vers des agences pour acheter des billets d'autocar. Dans ce cadre, les conditions de sécurité ne sont pas toujours respectées. La presse s'était fait l'écho de plusieurs accidents mortels impliquant des bus venant de Belgique, de Bruxelles notamment.

On a souligné l'importance des collaborations avec les associations professionnelles pour initier des campagnes de prévention et de sensibilisation aux arnaques. Mais quid des associations de consommateurs et autres organismes de la société civile ? On peut, par exemple, inclure les associations sportives dans le cadre de grands événements sportifs à l'étranger, ou d'autres organismes pour les pèlerinages à La Mecque.

Existe-t-il, M. le ministre, une collaboration entre la Région bruxelloise et de tels organismes dans un but de prévention des arnaques ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Comme vous le soulignez, l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyage est pleinement entrée en vigueur.

Pour être tout à fait précis, l'Administration de l'économie et de l'emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a repris complètement en charge l'exercice de l'octroi, de la suspension et du retrait des agréments des agences de voyage depuis le 18 octobre dernier.

Le Comité technique des agences de voyage avait préalablement été mis en place au mois d'août 2011.

Pour rappel, en exécution de l'article 11 de l'ordonnance qui prévoit sa création, le Comité technique des agences de voyage a reçu, en Région de Bruxelles-Capitale, deux missions.

La première est d'émettre un avis sur les projets de réglementation relatifs aux agences de voyage. Le Comité technique s'est donc initialement penché sur l'élaboration de l'arrêté général d'exécution de l'ordonnance, qui a été adopté le 27 septembre 2012.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- De ordonnantie van 22 april 2010 is inderdaad van toepassing. Sinds 18 oktober 2012 heeft het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de toekenning, schorsing en intrekking van licenties voor reisbureaus volledig op zich genomen.*

Het technisch comité werd opgericht in augustus 2011. Volgens artikel 11 van de ordonnantie heeft het twee opdrachten. Het moet adviseren over ontwerpen van reglementeringen in verband met reisbureaus. Het heeft zich in eerste instantie gebogen over het algemeen uitvoeringsbesluit van de ordonnantie, dat werd goedgekeurd op 27 september 2012.

Daarnaast moet het technisch comité advies geven over de toekenning, weigering, schorsing of intrekking van licenties. Het comité heeft meermaals vergaderd met de administratie om een intern reglement en procedures uit te werken.

Tijdens de volgende vergadering van 18 december 2012 wordt het reglement in principe goedgekeurd. Het comité heeft zich nog niet

La seconde mission impartie au Comité technique est de donner un avis dans le cadre de l'octroi, du refus, de la suspension ou du retrait d'autorisation. Plusieurs réunions d'information se sont tenues entre le Comité et l'administration en vue d'élaborer son règlement d'ordre intérieur et de mettre en place les procédures de fonctionnement de cet organe d'avis en ce qui concerne les dossiers des agences de voyage.

Ce règlement devrait être adopté lors de la prochaine réunion fixée au 18 décembre prochain.

Concrètement, cet organisme consultatif ne s'est pas encore penché sur des demandes, des retraits ou des suspensions d'autorisation. Cependant, un certain nombre de dossiers ayant été rentrés, ils seront donc examinés lors de cette même réunion du 18 décembre.

Il n'est donc pas encore réellement possible de tirer des enseignements du travail de ce Comité technique. Il est nonobstant prévu de procéder à une première évaluation du travail effectué par le Comité technique et de la qualité la collaboration avec l'administration en cette fin d'année.

Vous noterez que les problèmes rencontrés par certains clients d'agences de voyage, qui, par exemple, achètent des billets d'avion qui ne leur sont jamais délivrés, ne dépendent pas forcément de l'obtention ou non de l'autorisation requise dans le domaine. En effet, il peut s'agir, comme dans le cas d'arnaques récemment évoquées dans la presse, d'actes malhonnêtes de gérants de sociétés disposant des autorisations nécessaires.

De telles escroqueries se retrouvent dans toutes les activités économiques et il est difficile de les anticiper.

Une série d'obligations sont imposées aux agences de voyage en application de l'arrêté d'exécution du 27 septembre 2012. Lors de l'achat d'un billet d'avion, le client est ainsi en droit d'exiger la remise d'un contrat ou d'un bon de commande pour s'assurer du respect des obligations contractées. De même, si une collaboration n'a pas été engagée avec les associations d'agences de voyage comme l'Union professionnelle des agences de voyage (UPAV) ou l'Association of Belgian Tour Operators (ABTO) pour sensibiliser la population

gebogen over concrete licenties. De eerste licenties zullen ook op 18 december besproken worden.

Het is dus nog te vroeg om lessen te trekken uit de werking van het comité. Er is dit jaar nog een evaluatie gepland van de werking van het comité en van zijn samenwerking met de administratie.

De problemen die sommige klanten ondervinden, hebben niet noodzakelijk te maken met de vraag of een reisbureau over een licentie beschikt. Het kan ook gaan om oplichterij door uitbaters van reisbureaus met een vergunning.

Oplichterij is moeilijk te voorkomen en bestaat in alle economische sectoren.

Het uitvoeringsbesluit van 27 september 2012 legt reisbureaus een reeks verplichtingen op. Zo kan bij de aankoop van een vliegtuigticket een contract of een bestelbon geëist worden. We werken niet samen met de beroepsverenigingen voor reisbureaus, maar zij zijn zelf al actief op het vlak van preventie.

Vanaf december 2012 zullen de inspecteurs van de economische inspectie ook de naleving van deze reglementering nagaan. De ordonnantie voorziet ook in repressieve maatregelen in geval van inbreuken. Die kunnen zelfs leiden tot een definitieve intrekking van de vergunning.

Bij een vermoeden van inbreuk volgt er onmiddellijk een onderzoek, op vraag van de bevoegde ambtenaar. De inspecteurs beschikken over de bevoegdheden van een officier van de gerechtelijke politie. Zij bezorgen de bevoegde ambtenaar een verslag en kunnen eventueel ook een proces-verbaal opstellen.

Naast controles op verzoek zal de inspectie ook steekproeven uitvoeren bij ondernemingen die zichzelf als reisbureau voorstellen. Zij gaan na of deze ondernemingen over een geldige licentie beschikken. Hoe frequent deze controles zullen zijn, moet nog bepaald worden.

Ik heb geen statistieken over het aantal gevallen van oplichterij in het Brussels Gewest, omdat de Cocof en Toerisme Vlaanderen die niet bijhouden. Dat zou nochtans nuttig zijn.

aux risques d'arnaque, ces associations sont elles-mêmes impliquées dans la prévention desdits risques auprès des consommateurs.

S'agissant des procédures de contrôle prévues par la réglementation, les agents de la Direction de l'inspection économique seront opérationnels dans ce domaine dès ce mois-ci.

Il est à noter que le régime d'autorisation mis en place par l'ordonnance prévoit des mesures répressives contre les infractions pouvant aller jusqu'à l'interdiction définitive d'exercer l'activité.

En cas de suspicion d'infraction, à la demande du fonctionnaire désigné par le gouvernement, les agents procèdent immédiatement à une enquête. Elle donne lieu à une ou plusieurs visites sur les lieux. Les inspecteurs, qui sont revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire, produisent un rapport d'inspection qui est transmis au fonctionnaire. Le cas échéant, les inspecteurs peuvent être amenés à dresser procès-verbal.

Outre les contrôles à la demande du fonctionnaire désigné par le gouvernement, la Direction de l'inspection économique procède à des contrôles aléatoires, sur le terrain, d'entreprises qui s'affichent comme agences de voyage. Il y a, entre autres pouvoirs de l'administration, vérification de la possession et de l'authenticité d'un numéro d'autorisation valable, et de l'écusson de la Région de Bruxelles-Capitale. La fréquence de ce type de contrôles reste à déterminer.

Je ne dispose pas des statistiques qui s'évéreraient utilesur le nombre d'arnaques en Région bruxelloise, dans la mesure où la Cocof et Toerisme Vlaanderen n'en tiennent pas, mais ce ne serait pas inutile.

Les cas mentionnés dans la presse ne visaient pas des billets vendus au rabais, mais des billets vendus à prix normal et pour lesquels il y a eu détournement par le commerçant.

À l'échelon fédéral, les consommateurs peuvent aussi s'adresser à la Commission de litiges voyages, ce qui, dans le cas qui nous occupe, ne permettrait malheureusement pas le remboursement des billets.

Op federaal niveau kunnen de slachtoffers zich ook wenden tot de Geschillencommissie Reizen, maar een terugbetaling van de tickets is helaas niet mogelijk.

De controle van autocars valt dan weer onder de wetgeving op het vervoer, tenzij het gaat om een combinatie van vervoer en verblijf, dan is de reglementering in verband met reizen van toepassing.

Le contrôle des autocars relève, quant à lui, de la législation sur le transport, sauf en cas d'offre combinant le transport et le logement, auquel cas la réglementation sur les voyages est d'application.

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Je resterai attentif au suivi de ce comité et des premiers cas qu'il sera amené à traiter.

Qu'en est-il de l'autorisation des agences reconnues coupables d'escroquerie ou de fraude de manière officielle ?

Comme ce problème relève aujourd'hui davantage de questions fédérales liées à la protection du consommateur et que les plaintes ne sont pas de la compétence de la Région, est-il techniquement possible qu'une agence identifiée comme frauduleuse conserve son autorisation ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- L'ordonnance prévoit le retrait de l'agrément.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Elle prévoit ce retrait pour des infractions aux articles 2, 3 et 7 de l'ordonnance, c'est-à-dire pour des questions qui relèvent du champ d'application strict de l'ordonnance.

Mme Sandrine Cnapelinckx, collaboratrice du ministre Benoît Cerexhe.- Les ordonnances et les arrêtés d'exécution imposent toute une série d'obligations en exécution de ces articles d'ordonnance.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Est-ce également le cas lorsqu'il ne s'agit pas d'une question régionale ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Si le gérant de l'agence est condamné pour escroquerie ou détournement, nous sommes en mesure de lui retirer son agrément.

- L'incident est clos.

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).- Ik zal de werkzaamheden van het technisch comité nauwgezet volgen.*

Wat gebeurt er met de vergunning van reisbureaus die zich aan oplichterij of fraude schuldig hebben gemaakt ?

Dit is hoe dan ook vooral een federale materie, maar is het technisch gesproken mogelijk dat een frauduleus reisbureau zijn vergunning behoudt?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- In de ordonnantie is voorzien dat de erkenning wordt ingetrokken.*

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).- Intrekking wordt voorzien voor inbreuken op de artikelen 2, 3 en 7 die op de strikte toepassing van de ordonnantie slaan.*

Mevrouw Sandrine Cnapelinckx, medewerkster van minister Benoît Cerexhe *(in het Frans).- De uitvoeringsbesluiten leggen verplichtingen op met het oog op de uitvoering van deze artikelen van de ordonnantie.*

De heer Hamza Fassi-Fihri *(in het Frans).- Geldt dat ook als het niet om een gewestelijke aangelegenheid gaat?*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Als een uitbater van een reisbureau voor oplichterij is veroordeeld, kunnen we de erkenning van het reisbureau afnemen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME CAROLINE DÉSIR

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'avenir d'Atrium".

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- À la fin des années 90, le gouvernement bruxellois avait décidé de s'attaquer au problème du déclin de certains noyaux commerciaux en créant douze contrats de noyaux commerciaux, inspirés du modèle des contrats de quartier. Ces contrats ont par la suite été étendus à quinze.

Après quelques années d'existence, le gouvernement avait constaté que ce dispositif présentait quelques faiblesses, notamment liées au fait que certains contrats se limitaient en fait à de l'animation et ne permettaient pas de relancer une vraie dynamique commerciale.

Le concept a donc été évalué et totalement repensé à partir de 2005, dans une approche plus transversale, avec un renforcement conséquent des moyens consacrés à cette politique, un renforcement de la structure faîtière régionale, l'adoption d'un plan stratégique global, des plans opérationnels locaux, le développement d'une communication cohérente, etc. Ainsi naquit Atrium.

On le sait, cette réorientation a permis à l'agence Atrium de devenir un acteur clé bruxellois en matière de commerce. Ses équipes se sont étoffées et professionnalisées, de nouveaux outils ont été créés, de nouveaux services et projets ont été initiés.

Dès le début de cette législature, vous avez estimé que les évolutions successives de la structure en charge de la redynamisation des quartiers commerçants ont démontré toute l'utilité du

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de toekomst van Atrium".

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir *(in het Frans).- Eind jaren negentig wilde de Brusselse regering met handelskerncontracten de verloedering van de handelskernen een halt toeroepen. Daarbij inspireerde ze zich op de wijkcontracten. Ondertussen werden vijftien handleskerncontracten gesloten.*

Na een paar jaar kwamen de zwakke punten aan het licht. Een nieuwe dynamiek komt er immers niet met alleen wat animatie.

In 2005 is het concept volledig hertekend, zijn er meer middelen ter beschikking gesteld, is de koepelstructuur versterkt en werd een globaal strategisch plan goedgekeurd. Zo is Atrium ontstaan.

Atrium is een sleutelbegrip voor de handel geworden en is in hoge mate geprofessionaliseerd. De organisatie kreeg nieuwe instrumenten, diensten en projecten toegewezen.

Van bij de aanvang van deze legislatuur wilde u dit instrumentarium voor alle handelscentra ter beschikking stellen en daarvoor wilde u een Brussels Gewestelijk Agentschap voor de Handel oprichten. PricewaterhouseCoopers werd belast met het uitwerken van een takenpakket en een structuur.

Een jaar geleden hebt u ons hun voorstellen meegedeeld: maatregelen ter ondersteuning en bevordering van de handel en de handelsprospectie, een organisatie zowel op het lokale als het gewestelijke niveau met het behoud

dispositif et la nécessité de l'étendre à tous les noyaux commerciaux de la Région, via la création d'une véritable Agence régionale du commerce. Vous avez chargé la société de consultance PricewaterhouseCoopers (PwC) de déterminer les missions à remplir par cette agence et la structure à mettre en place pour les réaliser.

Il y a un peu plus d'un an, vous nous avez livré les principales conclusions du consultant : articulation des missions, d'une part, autour du soutien et de la promotion du commerce et, d'autre part, autour de la prospection commerciale ; organisation à deux niveaux, régional et local, avec maintien de structures locales dans les quartiers stratégiques ; création d'un niveau intermédiaire zonal pour permettre aux 19 communes et aux 104 noyaux commerçants identifiés au Plan régional d'affectation du sol (PRAS) d'avoir un référent au sein de l'agence ; et redéploiement des outils développés par Atrium sur l'ensemble des quartiers qui, jusque-là, n'étaient pas compris dans le périmètre d'intervention.

Ce chantier ambitieux devait, selon vos déclarations, débuter à la fin de l'année dernière. J'ai donc souhaité vous interroger à nouveau en cette fin d'année pour faire le point avec vous sur la mise en œuvre de cette réforme.

Combien de managers de zone ont-ils été ou seront-ils engagés au sein d'Atrium ? Comment ceux-ci vont-ils se répartir géographiquement le travail pour couvrir l'ensemble des noyaux commerciaux de la Région ? Combien de membres du personnel Atrium compte-t-elle aujourd'hui au sein de la structure faîtière, sans compter les managers locaux ?

Quel calendrier vous êtes-vous fixé pour que l'agence soit effectivement active sur l'ensemble du territoire régional ? C'est peut-être déjà le cas.

Le processus de réforme de la structure fait-il l'objet d'un accompagnement par le consultant à ce jour ?

Enfin, la presse s'est fait l'écho, au mois de juillet dernier, du fait que M. Pierre-Yves Bolus, le directeur d'Atrium depuis douze ans, quittait l'agence pour de nouveaux horizons professionnels. Or il semble qu'à ce jour, aucune

van de plaatselijke structuren in de strategische wijken; de invoering van een zonaal tussenniveau zodat de 19 gemeenten en de 104 handelskernen waarnaar het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) verwijst, een aanspreekpunt hebben. Tot slot zou het instrumentarium dat door Atrium is uitgewerkt in alle wijken moeten worden toegepast.

De uitvoering van dit ambitieuze plan moest begin vorig jaar al zijn opgestart.

Hoeveel zonemanagers werden door Atrium in dienst genomen? Hoe wordt het werk geografisch verdeeld? Hoeveel personeelsleden werken er in de koepelorganisatie, de lokale managers buiten beschouwing gelaten?

Is het agentschap in het hele gewest operationeel?

Begeleidt PricewaterhouseCoopers deze structuurhervorming?

In juli meldde de pers dat de directeur Atrium na twaalf jaar verliet. Blijkbaar is de aanwervingsprocedure nog niet opgestart. Wanneer komt er een nieuwe directeur in dienst? Bemoeilijkt het vertrek van de directeur deze belangrijke hervorming van Atrium niet?

procédure de recrutement n'ait été lancée pour pourvoir à son remplacement. Confirmez-vous cette information ? Quand et comment procéderez-vous au recrutement d'un nouveau directeur pour Atrium ? Ne craignez-vous pas que cette vacance à un poste aussi stratégique constitue un handicap au moment où Atrium doit faire face à une réforme d'une telle ampleur ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La mise en place de l'Agence du commerce est un projet ambitieux qui me tient à cœur. Elle se concrétise via l'élargissement de l'asbl Atrium existante, avec modification des statuts.

Ainsi, le transfert du personnel et des outils étant inclus, l'Agence du commerce pourra bénéficier de la marque qu'elle a réussi à créer modestement. En effet, aujourd'hui, Atrium est une structure connue, y compris au niveau international. Il suffit de voir les prix qu'elle a obtenus en Belgique et à l'étranger.

Cette réforme, réalisée dans un contexte budgétaire difficile, se veut ambitieuse puisqu'il s'agira désormais de pouvoir offrir un service de qualité à l'ensemble des commerçants de cette Région, avec un accent tout particulier sur les pôles suprarégionaux et sur les pôles les plus en difficultés.

Fin 2011, le gouvernement avait marqué son accord sur les principes fondateurs de l'Agence régionale du commerce. Vous en avez énoncé les principaux, dont la couverture régionale qui permettra à Atrium d'intervenir dans les 104 noyaux commerçants tels qu'identifiés au PRAS et la création d'un niveau intermédiaire zonal pour coordonner au mieux le développement de ces 104 noyaux et proposer à tout noyau commerçant au moins une personne de référence au sein de l'Agence du commerce...

Afin de permettre la mise en place de cette réforme, une mission d'accompagnement a été commandée au consultant qui nous avait aidés au début de l'année 2012. Cette opération avait pour objectif de déterminer les transformations à

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Het Gewestelijk Handelsagentschap is een ambitieus project, dat verwezenlijkt wordt door een statutenwijziging en een uitbreiding van Atrium. Het agentschap zal dus kunnen gebruikmaken van de expertise en de uitstekende internationale reputatie van Atrium.*

De hervorming is bedoeld om de handelaars in het Brussels Gewest een kwaliteitsvolle dienstverlening te bieden, met een bijzondere klemtoon op de supraregionale polen en de polen met de grootste moeilijkheden.

Eind 2011 keurde de regering de algemene uitgangspunten goed voor het Gewestelijke Handelsagentschap. U somde de voornaamste daarvan op, zoals het feit dat elk van de 104 handelswijken uit het GBP moet beschikken over een referentiepersoon of de creatie van zones van handelswijken als tussenniveau.

We hebben een beroep gedaan op de consultant die ons begin 2012 geholpen heeft om ons te begeleiden bij deze hervorming. Hij heeft een nieuw organigram uitgewerkt voor de opdrachten van Atrium, met daarbij de profielen van de overeenstemmende functies. Parallel daarmee heeft het personeel van Atrium in werkgroepen de behoeften en prioriteiten bepaald.

Het nieuwe organigram omvat drie afdelingen: een directie commerciële ontwikkeling, die nieuwe handelszaken prospecteert, een directie transversale diensten, die de handel moet bevorderen en aantrekkelijk maken, en een territoriale directie, die plaatselijke projecten beheert en de zoneverantwoordelijken omvat.

apporter à la structure, via notamment la réalisation d'un nouvel organigramme centré autour des missions d'Atrium et la rédaction des profils de fonctions correspondants.

Parallèlement, le personnel d'Atrium a mis en place des groupes de travail en vue de définir les besoins et priorités.

Ce travail a permis d'aboutir à un nouvel organigramme, réalisé et articulé autour de trois axes : une Direction développement commercial en charge de la prospection de nouveaux commerces, une Direction services transversaux en charge, notamment, de la gestion de projets relatifs à la promotion du commerce et à son attractivité, et une Direction territoriale, en charge de la gestion des projets locaux, qui comprend les responsables de zones, référents pour l'ensemble des commerçants de la zone concernée.

Le 7 mai 2012, le conseil d'administration d'Atrium a approuvé le nouvel organigramme et le phasage de sa mise en œuvre. Le tout fut approuvé par le gouvernement le 21 juin 2012.

Ce nouvel organigramme constitue une étape fondamentale. Alors qu'Atrium fonctionnait sur la base d'une structure assez rigide (coordination d'une part, antennes locales de l'autre), cette restructuration a permis d'adapter celle-ci aux priorités et missions de l'Agence du commerce.

Elle a également permis d'identifier les besoins et a initié l'implémentation proprement dite de la réforme, avec le recrutement de nouveaux profils de fonctions.

En ce qui concerne les managers de zone, il a fallu procéder à l'identification des zones en question, en veillant à l'équilibre entre ces zones en termes de gestion de l'espace et des enjeux. Cinq zones ont été déterminées et une évaluation a eu lieu pour la nomination des managers, l'ensemble de ce travail ayant été mené sous l'égide du consultant. Quatre recrutements se sont faits par promotion interne, ce qui est pour moi une réelle satisfaction, car cette réforme constitue aussi une occasion de mobiliser le personnel et de lui offrir de nouvelles opportunités de carrière.

La répartition des zones a été faite de manière

Het nieuwe organigram en het tijdschema voor de invoering ervan werden goedgekeurd door de raad van bestuur van Atrium op 7 mei 2012 en door de regering op 21 juni 2012. Hierdoor zal de structuur van Atrium beter aangepast zijn aan de taken van het Handelsagentschap.

Voor we de zoneverantwoordelijken in dienst konden nemen, moesten we eerst de zones bepalen. Met de hulp van de consultant hebben we vijf zones bepaald. Vier van de vijf zoneverantwoordelijken hebben we gevonden via interne promotie. Het doet mij plezier dat deze hervorming het personeel nieuwe carrièremogelijkheden biedt.

De zones werden zo evenwichtig mogelijk verdeeld: een noordelijke zone (Schaarbeek, Sint-Joost, Evere, Neder-over-Heembeek, Haren en Laken), een zuidelijke zone (Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe, Oudergem, Watermaal-Bosvoorde en Ukkel), een westelijke zone (Vorst, Molenbeek, Anderlecht, Jette, Koekelberg, Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren), het stadscentrum (Brussel-Stad en de Vijfhoek) en een 'internationale' zone met de bovenstad en de Europese wijk (Elsene, Etterbeek, Sint-Gillis, Brussel-Stad en de Louizalaan).

Het personeelsbestand zou op 1 januari 2013 uit 121 personeelsleden bestaan, tegen 114 in mei 2012.

De zoneverantwoordelijken buigen zich nu over de prioriteiten voor hun zones. Zij zullen daarvoor overleggen met de nieuwe gemeentebesturen. Begin 2013 volgen dan een strategisch plan en een beheercontract. Nieuwe initiatieven kunnen daarna snel van start gaan via projectoproepen van Atrium.

De consultant is nog steeds betrokken bij het hele hervormingsproces.

Dat de directeur van een overheidsstructuur aangetrokken wordt als ceo van een grote privé-onderneming uit de sector, wijst erop dat Atrium de voorbije jaren een uitstekende reputatie heeft opgebouwd en dat het de moeite loont om de activiteiten voort te zetten.

De aanwervingsprocedure voor zijn vervanger

cohérente, en tenant compte des enjeux présents : une zone nord (Schaerbeek, Saint-Josse-ten-Noode, Evere, une partie de Bruxelles-Ville, à savoir Neder-Over-Hembeek et Haren, Laeken) ; une zone englobant les communes du sud de Bruxelles (Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert, Auderghem, Watermael-Boitsfort et Uccle) ; une zone englobant celles de l'ouest (Forest, Molenbeek, Anderlecht, Jette, Koekelberg, Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren) ; le centre-ville (Bruxelles-Ville et le Pentagone) ; et une zone dite "internationale", englobant notamment le haut de la ville et le quartier européen (Ixelles, Etterbeek, Saint-Gilles, Bruxelles-Ville et l'avenue Louise).

Il est prévu que le cadre du personnel comprenne 121 personnes au 1er janvier 2013, contre 114 en mai 2012. L'augmentation est donc limitée et vise prioritairement à combler les besoins.

Concernant le calendrier, les managers de zone se penchent actuellement sur les priorités et enjeux de leurs zones. Ce processus passera aussi par un contact avec les nouvelles majorités communales. Un plan stratégique et un contrat de gestion seront ensuite rédigés début 2013. De nouvelles initiatives pourront alors rapidement être mises sur pied, notamment via les appels à projets d'Atrium.

Par ailleurs, le processus de réforme fait toujours l'objet d'un accompagnement par le consultant.

Concernant la situation du directeur général, le fait que le directeur d'une structure publique soit engagé comme chief executive officer (CEO) d'un acteur privé important dans ce domaine démontre la crédibilité que cette structure publique a acquise ces dernières années. C'est un signal fort qui démontre tout l'intérêt de poursuivre le développement des activités d'Atrium.
La procédure de recrutement pour son remplacement est sur le point d'être lancée en même temps que celle concernant les autres directions : territoriale, développement commercial et services transversaux. Il nous a semblé important que les profils des personnes qui seront amenées à collaborer intensivement soient complémentaires et permettent de répondre au mieux aux défis de l'agence.

Apparemment, l'annonce va être publiée soit cette

gaat binnenkort van start, samen met die voor de directeurs van de drie directies. Deze vier personen moeten een complementair profiel hebben.

De vacature wordt deze week of volgende week bekendgemaakt. De kandidaturen kunnen ingediend worden tot 15 januari.

Deze organisatie kan inderdaad niet te lang zonder directeur-generaal blijven, want er is nog veel werk aan de winkel.

semaine, soit la semaine prochaine. Ayant appris cela, j'ai demandé de veiller à ce que les candidatures puissent être rentrées après les vacances. Avant le 2 janvier, c'est un peu court. On va donc reporter le délai au 15 janvier.

Tout cela est donc en cours mais vous avez raison, il ne s'agit pas de laisser cette organisation trop longtemps sans direction générale. Sa gestion est ininterrompue - en témoigne le chemin parcouru au cours de cette année 2012 -, mais il faut passer à la mise en œuvre de toutes les décisions et il serait bon d'avoir une direction générale.

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Je suis plutôt soulagée d'entendre que le recrutement va avoir lieu prochainement, d'autant que vous m'apprenez que le recrutement du directeur général et du directeur de département vont avoir lieu en même temps. Cela va donc constituer un moment-clé dans la mise en place du processus.

Je me réjouis de voir que beaucoup de choses ont avancé depuis la dernière fois que nous en avons discuté en commission. L'identification des zones et des managers de zones constitue également une bonne chose.

- L'incident est clos.

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir *(in het Frans).- Ik ben tevreden dat de aanwervingsprocedure binnenkort van start gaat. Dit wordt een sleutelmoment in de hele hervorming.*

Het verheugt mij dat er al zoveel vooruitgang geboekt is.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE MME BARBARA TRACHTE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la pénurie des métiers liés à l'enseignement".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het tekort aan onderwijspersoneel".

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Cette interpellation concerne un métier important pour notre Région, des emplois stables et non délocalisables, et ô

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- Hoewel het beroep van onderwijzer een beroep is dat enorm belangrijk is voor onze stad en haar*

combien utiles à notre société et à l'avenir des Bruxellois, lesquels sont de plus en plus nombreux.

Le métier d'enseignant est important et intéressant. Pourtant, il connaît d'importantes pénuries.

Certes, la formation des enseignants et leur statut ne sont pas des compétences régionales, mais il me semble que la Région, par différents leviers, peut intervenir en la matière. Notre gouvernement a déjà fait preuve de son intérêt et de sa préoccupation pour l'enseignement, notamment à travers le Plan écoles ou l'étude des terrains disponibles pour les infrastructures scolaires.

Si la question du nombre de bâtiments nécessaires pour faire face à l'explosion démographique est incontournable, elle n'est toutefois pas la seule. Il ne suffit en effet pas d'accueillir les élèves, il faut aussi qu'ils puissent avoir cours. La question de l'encadrement est tout aussi incontournable.

Or, les métiers liés à l'enseignement connaissent actuellement une pénurie importante, particulièrement à Bruxelles. Chaque année, le gouvernement de la Communauté française arrête une liste des fonctions enseignantes touchées par la pénurie. La dernière date de mai 2012. Il s'agit d'un arrêté du gouvernement de la Communauté française qui arrête la liste des fonctions touchées par la pénurie pour l'année scolaire 2011-2012. Cette liste est établie par réseau, par zone et par niveau d'enseignement. La pénurie touche presque tous les métiers de l'enseignement : les instituteurs primaires et maternels, les professeurs de langues, de mathématiques, de sciences, de cours techniques et de pratique professionnelle. Toutes ces fonctions connaissent une pénurie plus ou moins importante en fonction des réseaux.

Parmi les causes qui expliquent cette pénurie figurent l'essor démographique qui entraîne une demande croissante, la difficulté du métier d'enseignant, mais aussi, à Bruxelles, les coûts liés à la vie en ville.

M. le ministre, je souhaiterais savoir quelles mesures vous avez pu mettre en place pour, par le biais de vos compétences, remédier à cette situation, en concertation avec les communautés. Il existe des leviers intéressants qui méritent d'être

toekomst en tevens zekerheid biedt, hebben we toch te kampen met een groot tekort.

De opleiding van leerkrachten behoort niet tot de bevoegdheid van het gewest, maar we kunnen wel een handje toesteken door middel van bijvoorbeeld scholenplannen of het zoeken naar terreinen voor nieuwe schoolgebouwen.

Elk jaar stelt de Franstalige Gemeenschap een lijst op van functies in het onderwijs die te kampen hebben met een tekort, opgedeeld per net, zone en onderwijsniveau. Zo hadden we voor het schooljaar 2011-2012 te kampen met een tekort aan kleuteronderwijzers, leerkrachten voor de lagere school en leerkrachten voor taalvakken, wiskunde, technische vakken en wetenschappen.

Een van de redenen voor het tekort aan leerkrachten is de hoge kostprijs om in Brussel te leven.

Welke maatregelen hebt u samen met de gemeenschappen genomen om deze situatie op te lossen?

Een bijkomend probleem is dat de kandidaat voor bepaalde onderwijsfuncties moet beschikken over het juiste diploma. We zouden werkzoekenden die niet over die diploma's beschikken moeten kunnen oriënteren naar bekwaamheidscertificaten of een aggregatie.

Ook is het belangrijk dat de informatie over vacatures voldoende toegankelijk is. Zo sturen werkzoekenden regelmatig cv's naar verschillende scholen zonder te weten of er een functie vrij is. Een centralisatie van de jobaanbiedingen zou niet enkel gemakkelijk zijn voor de werkzoekenden, maar ook voor de scholen die van overal cv's toegestuurd krijgen. Bovendien zou die centralisatie ons de mogelijkheid bieden de situatie beter te bestuderen.

De centralisatie van de jobaanbiedingen in de verschillende scholen zou ook de gemeenschappen kunnen helpen bij de voorbereiding van opleidingen voor leerkrachten.

Op gewestelijk niveau kunnen we banen in deze sector meer in de kijker plaatsen en zo mensen stimuleren om voor dit beroep te kiezen.

étudiés.

Je pense à l'orientation des demandeurs d'emploi qui n'auraient pas les titres requis. Car, parmi l'une des particularités de ces métiers figure la nécessité de produire des titres requis pour pouvoir accéder à certaines fonctions. Certains demandeurs d'emploi pourraient ainsi être orientés vers l'agrégation ou vers des certificats d'aptitudes professionnelles.

L'information sur les postes disponibles est importante également. En effet, il me revient régulièrement que des demandeurs d'emploi adressent des CV ou des demandes à différentes écoles sans avoir accès à l'ensemble des emplois disponibles. Centraliser les offres simplifierait non seulement la tâche des demandeurs d'emploi, mais aussi des écoles qui reçoivent des demandes dans tous les sens.

Cela permettrait également d'étudier la pénurie plus finement, car si la Communauté française établit une liste des fonctions en pénurie, nous fournissant une connaissance qualitative, cela ne nous donne pas l'ampleur de la pénurie pour chaque métier.

La centralisation des offres d'emploi dans les différentes écoles permettrait de délimiter le terrain et de mieux orienter les communautés en termes de préparation à la formation initiale d'enseignant.

Il convient également d'avoir une réflexion, au niveau régional, sur la promotion des métiers de l'enseignement pour amener les gens à s'y former, à s'engager dans cette voie, ainsi que sur la manière de maintenir les enseignants dans leur profession.

En effet, de nombreux jeunes enseignants quittent la profession après seulement quelques années. De même, certains enseignants restent dans la profession mais quittent la Région. Il s'agit, là aussi, d'une réflexion à avoir au niveau régional.

Enfin, un groupe de travail rassemblant les Communautés et la Région a été créé pour discuter des questions liées à l'enseignement à Bruxelles. Je pense que la question de la pénurie des enseignants y est également abordée et j'aimerais

Nog een punt waarover het gewest mag nadenken is het feit dat veel jonge leerkrachten al na enkele jaren veranderen van beroep of het Brussels Gewest verlaten.

Ten slotte werd er een werkgroep opgericht waarin de gemeenschappen en het gewest samen de onderwijskwesties van Brussel behandelen. Ik vermoed dat ook dit tekort in die werkgroep werd besproken en wens de stand van zaken daarvan te kennen.

savoir quel est l'avancement du travail au sein de ce groupe.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Ce problème de pénurie est connu depuis de nombreuses années. On voit que, pour l'instant, il se déplace dans l'enseignement primaire. De grosses difficultés se posent pour remplir les cadres dans ces écoles.

L'autre énorme difficulté semble être de pourvoir au remplacement de professeurs absents. À tous les niveaux d'enseignement, il y a des longues périodes pendant lesquelles un professeur absent ne peut être remplacé. On sait quelles difficultés cela peut créer pour les élèves et pour rattraper la matière ensuite.

C'est un sujet qui est régulièrement abordé à la Communauté française, mais il n'y a jamais eu de volonté de faire une vraie campagne de sensibilisation à l'échelle de la Communauté. La commune de Bruxelles-Ville, qui est le plus gros pouvoir organisateur de la Communauté française, l'a fait. Sa campagne, bien que fort critiquée à l'époque, a porté ses fruits, en témoigne notamment le nombre d'étudiants qui se sont inscrits dans les filières pédagogiques dans les années qui ont suivi.

Il y a un frémissement positif, mais on sait que ce sera totalement insuffisant par rapport à la croissance de la population scolaire. Les deux paramètres ne suivent pas la même courbe. Le nombre d'enseignants faisant défaut va continuer à être important. Et, plus on ouvre des places dans les écoles, pire cela va être.

Vu la problématique du chômage des jeunes bruxellois, notamment, et du chômage en général, pourquoi ne s'empare-t-on pas à Bruxelles plus franchement de la question de ce métier d'enseignant qui, certes, n'est pas toujours facile, mais qui, en tout cas, est porteur d'emploi ? Si l'on s'engage aujourd'hui dans une formation au métier d'enseignant, on a peu de chances de ne pas trouver d'emploi à Bruxelles.

Le même souci se pose avec les puéricultrices.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir *(in het Frans).- Leerkracht is al jaren een knelpuntberoep. Nu verplaatst het tekort zich naar het basisscholen.*

Ook de vervanging van afwezige leerkrachten is een netelig probleem. Het duurt lang eer een afwezige leerkracht kan worden vervangen. Dat is problematisch voor de leerlingen, die de leerstof achteraf moeten inhalen.

De kwestie komt vaak ter sprake in de Franse Gemeenschap, maar er was nooit voldoende politieke wil om een grootschalige bewustmakingscampagne te organiseren. Brussel-Stad heeft wel eens een campagne georganiseerd, die zwaar werd bekritiseerd, maar toch goede resultaten opleverde: heel wat jonge mensen kozen voor een lerarenopleiding.

Er beweegt dus wel wat, maar gelet op de bevolkingsexplosie gebeurt er nog te weinig. Het tekort aan leerkrachten zal steeds nijpender worden, naarmate de capaciteit van de scholen wordt uitgebreid.

Brussel kampt met een hoge jeugdwerkloosheid. Waarom worden er niet meer inspanningen geleverd om jongeren warm te maken voor een baan in het onderwijs? Wie vandaag kiest voor een opleiding tot onderwijzer zal waarschijnlijk zeer gemakkelijk werk vinden. Hetzelfde geldt trouwens voor kleuterleidsters.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Et avec le métier d'infirmier.

Mme Caroline Désir.- Exactement. On a identifié d'autres secteurs porteurs d'emploi, comme l'horeca, et on a oublié ces métiers-là.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vous avez raison. L'enseignement, bien que n'étant pas du ressort direct de notre gouvernement dans le cadre de ses compétences, doit faire l'objet d'une attention particulière de notre part. La Région fait donc le nécessaire pour apporter des réponses complémentaires et faire face aux défis de l'enseignement bruxellois. Je pense aux investissements importants en équipements dans les écoles techniques et professionnelles.

On ne peut pas dire qu'on ne se préoccupe pas du développement de l'enseignement à Bruxelles. Il en va de l'avenir de notre Région et je pèse mes mots. Je sais en effet, en tant que ministre de l'Emploi, combien il est important que nos jeunes concitoyens sortent de nos écoles avec des qualifications suffisantes pour rencontrer les exigences de notre marché de l'emploi en termes de compétence.

Ceci ne constitue sans doute qu'un exemple chiffré parmi d'autres, mais sachez qu'il y avait en Belgique en 2011, 111.621 jeunes de moins de 25 ans qui avaient quitté l'école sans diplôme de l'enseignement secondaire inférieur, dont 18.407 à Bruxelles.

Quand on sait que près de 60% des offres d'emploi à Bruxelles exigent au minimum un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur et que, par ailleurs, les exigences linguistiques sont très élevées dans notre Région, on se rend vite compte du défi qui n'ira qu'en s'accentuant vu les prévisions démographiques de notre Région.

Entre 2010 et 2020, le nombre d'enfants en âge de fréquenter l'enseignement maternel passera de 44.748 en 2010 à 52.840 en 2020 , ce qui revient à une croissance de 18%. Quant au nombre d'enfants en âge de fréquenter l'enseignement primaire, il

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- En voor verpleegkundigen.*

Mevrouw Caroline Désir *(in het Frans).- Inderdaad. Er zijn trouwens nog andere sectoren met veel werkgelegenheid, zoals de horeca, die onvoldoende aandacht krijgen.*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- U hebt gelijk. Hoewel het Brussels Gewest niet rechtstreeks bevoegd is voor onderwijs, verdient het toch onze bijzondere aandacht. Zo investeren we bijvoorbeeld in onderwijsmateriaal voor het technisch en beroepsonderwijs.*

Niemand kan beweren dat het Brussels Gewest niet bezig is met de ontwikkeling van het Brussels onderwijs. De toekomst van ons gewest staat immers op het spel. Als minister van Werkgelegenheid besef ik maar al te goed hoe belangrijk het is dat onze jongeren afstuderen met de vaardigheden die de arbeidsmarkt van hen verwacht.

In 2011 waren er in België 111.621 schoolverlaters onder de 25 jaar zonder diploma van lager secundair onderwijs, waaronder 18.407 Brusselaars.

Aangezien voor nagenoeg 60% van de Brusselse vacatures minstens een diploma van hoger secundair onderwijs wordt geëist en er bovendien zeer hoge eisen inzake talenkennis worden gesteld, is het duidelijk dat de bevolkingstoename ons voor een zeer grote uitdaging op het gebied van onderwijs zal stellen.

In 2010 gingen 44.748 Brusselse kinderen naar het kleuteronderwijs. Dat aantal zal in 2020 met 18% gestegen zijn tot 52.840. Het aantal kinderen in de lagere scholen zal van 75.451 in 2010 stijgen naar 95.309 in 2020. Dat is een toename van 26%.

Tegen 2015 moeten er ongeveer 18.000 plaatsen in het lager onderwijs worden gecreëerd.

De bevolkingsaangroei zal er dus enerzijds toe leiden dat de capaciteit van de scholen moet

passera de 75.451 en 2010 à 95.309 en 2020, soit une augmentation de 26%.

D'après les estimations, il conviendra de créer, d'ici 2015, environ 18.000 places dans l'enseignement fondamental.

La croissance démographique de la population bruxelloise posera donc à tous les services publics confondus un double défi : offrir des infrastructures en suffisance pour accueillir les enfants et former du personnel enseignant qualifié.

Selon une analyse de l'Observatoire bruxellois de l'emploi, les difficultés de recrutement récurrentes qui touchent le personnel enseignant s'expliquent principalement par un manque de candidats pour exercer cette fonction. Outre ces difficultés de recrutement liées à une pénurie quantitative, les conditions de travail peu favorables, liées au stress, à la taille des classes qui ne fait que s'aggraver en raison de l'évolution démographique, aux éventuels conflits avec les élèves ou les parents, ou encore au sentiment de non-reconnaissance, constituent également un frein à la satisfaction des offres d'emploi. La démotivation conduit les enseignants vers d'autres métiers.

Par ailleurs, signalons que les offres d'emploi reçues par Actiris pour la profession d'instituteur concernent souvent des remplacements temporaires de relativement courte durée, ce qui peut également expliquer certaines des difficultés à pourvoir rapidement ces postes.

Conscient et soucieux des défis liés à l'enseignement, qui concernent tant l'infrastructure que le personnel, le gouvernement bruxellois a mis en place, au début de l'année 2012, un groupe de travail emmené par le ministre-président. Ce groupe de travail est composé de représentants du gouvernement de la Région bruxelloise, dont mon cabinet, mais aussi des représentants des Communautés française et flamande.

Un des premiers axes sur lesquels ce groupe de travail a souhaité agir concerne la pénurie d'enseignants. Il a donc été décidé de mettre en place un groupe de travail technique réunissant, outre les représentants précités, ceux d'Actiris, de Bruxelles Formation et de l'enseignement de la Cocof. Ce groupe de travail est plus

worden uitgebreid en anderzijds dat er voldoende leerkrachten moeten worden opgeleid.

Volgens een onderzoek van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid is het tekort aan leerkrachten vooral een gevolg van het feit dat er te weinig kandidaten zijn. Bovendien zijn de werkomstandigheden moeilijk en hebben leerkrachten veel stress. Door de bevolkingsexplosie zullen de klassen nog groter worden. Bovendien vinden leerkrachten dat ze te weinig waardering genieten. Veel gedemotiveerde leerkrachten kiezen voor ander werk.

De meeste vacatures voor leerkrachten die Actiris ontvangt, betreffen tijdelijke vervangingen. Het is moeilijk om daar kandidaten voor te vinden.

De Brusselse regering stelde begin 2012 een werkgroep samen die werd geleid door minister-president Picqué en waarin vertegenwoordigers van mijn kabinet en de Franse en Vlaamse Gemeenschap zijn vertegenwoordigd.

De werkgroep besteedde onder meer aandacht aan het lerarentekort. Er werd beslist om een nieuwe technische werkgroep samen te stellen met vertegenwoordigers van Actiris, Bruxelles Formation en het Franstalig Brussels onderwijs. De laatstgenoemde werkgroep bestudeert concrete maatregelen om het lerarentekort tegen te gaan en een betere samenwerking tussen de instanties die zich bezighouden met onderwijs te bewerkstelligen.

We bestuderen de haalbaarheid van meerdere concrete maatregelen, waaronder meer informatie voor werkzoekenden over carrièremogelijkheden in het onderwijs, het verstrekken van beroepsopleidingen aan werkzoekenden die onderwijzer willen worden en de samenwerking met opleidingsinstanties om de mogelijkheden inzake opleidingen voor onderwijzers uit te breiden.

Zodra de werkgroep zijn conclusies klaar heeft, zal er een oriëntatienota worden voorgesteld aan de regering. Uw vragen over de planning moet u richten tot minister-president Picqué, die het voorzitterschap ervan zal waarnemen.

particulièrement chargé de répertorier des mesures concrètes susceptibles d'avoir un impact positif sur la fonction d'enseignant dans notre Région - actuellement reprise dans la liste des fonctions critiques - et d'envisager des pistes d'amélioration des synergies entre les différents acteurs du secteur.

Nous étudions la faisabilité technique, opérationnelle et financière de plusieurs mesures concrètes :

- sensibiliser davantage les chercheurs d'emploi aux possibilités de carrière dans l'enseignement en organisant, par exemple, des Job Days et des campagnes de communication ;

- permettre aux chercheurs d'emploi sans titre pédagogique de suivre une formation rectificative, via la formation professionnelle, ce qui leur permettrait d'enseigner dans le primaire avec un statut comparable à celui d'instituteur, tout en maintenant leurs droits aux allocations ;

- organiser des partenariats avec des acteurs de la formation pour multiplier les possibilités de se former aux métiers de l'enseignement.

Dès que ce groupe de travail aura rendu ses conclusions, une note d'orientation sera présentée au gouvernement. Pour le calendrier, je vous invite à interroger le ministre-président, qui assure la présidence dudit groupe de travail.

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je remercie le ministre pour sa réponse. La pénurie d'enseignants doit être combattue par divers biais et je me réjouis de ce que le groupe de travail réunisse des acteurs publics à même d'influer sur ce phénomène.

J'entends que vous étudiez des mesures concrètes et je reviendrai devant le ministre-président pour l'interroger sur les résultats obtenus.

- L'incident est clos.

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- Het lerarentekort moet met meerdere maatregelen worden aangepakt. Het is goed dat allerlei betrokken instanties in de werkgroep zijn vertegenwoordigd.*

Ik onthoud dat u concrete maatregelen bestudeert en zal minister-president Picqué vragen stellen over de resultaten.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les aides bruxelloises à la promotion de l'esprit d'entreprendre".

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- À en croire le Syndicat neutre pour indépendants (SNI) qui s'est exprimé il y a peu, le nombre de nouvelles entreprises pour les neuf premiers mois de l'année 2012 a diminué de 11% par rapport à la même période l'année dernière.

Il se crée moins d'entreprises dans notre pays, et les jeunes entrepreneurs n'osent plus se lancer dans une activité économique innovante. Cette baisse importante est assez alarmante, d'autant qu'elle s'accompagne en parallèle de la montée en flèche du taux de faillites dans notre pays. Les effets de la crise économique se font encore fortement ressentir.

Selon la présidente du SNI, "l'esprit d'entreprise dans notre pays accuse un sérieux retard". Or, notre Région se bat depuis de nombreuses années pour favoriser l'esprit d'entreprendre. En effet, vous-même et le gouvernement bruxellois déployez depuis fort longtemps une politique entrepreneuriale digne de ce nom.

Comme pour contredire le constat du SNI sur la faiblesse d'une politique entrepreneuriale, le gouvernement bruxellois a décidé sur votre initiative d'octroyer une subvention de 138.650 euros à l'asbl Cascade. Ce soutien

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de Brusselse steun voor de bevordering van de ondernemingsgeest".

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara *(in het Frans).- Volgens het Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen (NSZ) is het aantal nieuwe ondernemingen tijdens de eerste negen maanden van 2012 met 11% gedaald ten opzichte van dezelfde periode in 2011. Er worden minder bedrijven opgericht en jonge ondernemers durven geen innoverende economische activiteiten meer op te starten. Tegelijkertijd is het aantal faillissementen sterk toegenomen. De gevolgen van de economische crisis zijn nog nog altijd sterk voelbaar.*

Volgens de voorzitster van het NSZ laat de ondernemingsgeest in ons land te wensen over. Nochtans levert het Brussels Gewest al jaren inspanningen om de ondernemingsgeest te bevorderen.

De cijfers van het NSZ betreffen heel België. Beschikt u ook over cijfers voor het Brussels Gewest? Neemt het aantal nieuwe bedrijven ook af in Brussel? Wat zijn de voornaamste oorzaken?

Hoe kunnen wij het Brusselse ondernemerschap verder aanmoedigen, en met name bij de jongeren?

De Brusselse regering heeft een subsidie van 138.650 euro toegekend aan de vzw Cascade in

s'inscrit, dites-vous, "dans la politique de promotion de l'esprit d'entreprise et d'aide aux jeunes entrepreneurs menée par la Région de Bruxelles-Capitale depuis plusieurs années".

Connaît-on les chiffres cités par le SNI concernant l'état alarmant de la situation au niveau du pays. Disposez-vous des chiffres relatifs à la Région bruxelloise ? Connaît-on également une diminution de création d'entreprises en Région bruxelloise ? Dans l'affirmative, quelles en sont les principales raisons ?

De manière générale, comment favoriser encore mieux l'esprit d'entreprendre à Bruxelles et, plus particulièrement, auprès des jeunes générations ?

Concernant plus spécifiquement la subvention octroyée à l'asbl Cascade, quels sont les programmes soutenus ? Quels sont les critères retenus pour accorder cette aide ? Quelle est la plus-value apportée à la population bruxelloise par cette institution ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Même si la Belgique accuse un certain retard en matière d'esprit d'entreprise par rapport à d'autres pays européens, Bruxelles est de loin la Région la plus dynamique en termes de création d'activités économiques. Le chiffre des 9.500 nouvelles entreprises sera atteint à la fin de cette année 2012. Nous étions à 10.000 l'année passée, mais à 6.000 il y a quelques années. La situation évolue donc favorablement.

Les chiffres publiés par la Direction générale statistiques et information économique (DGSIE) indiquent que le nombre d'entreprises assujetties à la TVA n'a pas diminué de façon globale au cours des neuf premiers mois de cette année. Sur la base des évolutions observées ces derniers mois, il n'est pas improbable qu'il y ait une régression par la suite. Aujourd'hui, en tout cas, il n'y en a pas.

Quelles seraient les raisons d'une régression du nombre d'entreprises ? La régression du nombre de créations d'entreprises est directement liée à l'évolution du contexte économique au niveau tant de la Belgique que de l'Europe. J'ai eu l'occasion de le dire lors des discussions budgétaires, nous ne

het kader van haar initiatieven inzake de bevordering van de ondernemersgeest en hulp aan jonge ondernemers. Welke programma's worden daarmee precies gesteund? Wat is de meerwaarde voor de Brusselse bevolking?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- De ondernemersgeest is in België wat zwakker dan in andere Europese landen, maar Brussel is veruit het meest dynamische gewest wat het genereren van economische activiteit betreft. Eind 2012 zullen we 9.500 nieuwe ondernemingen tellen, tegenover 10.000 vorig jaar maar slechts 6.000 enkele jaren geleden.*

De eerste maanden van dit jaar is het aantal ondernemingen die aan de btw onderworpen zijn, globaal stabiel gebleven. Mogelijk is er een daling op komst, maar dat weten we nog niet.

Zo'n eventuele daling zou rechtstreeks te wijten zijn aan de economische crisis in België en Europa. Brussel kan daar niet als enige aan ontsnappen. Tijdens het tweede trimester daalde het bbp met 0,2% in de eurozone en met 0,5% in België.

Desondanks stijgt het aantal aan de btw onderworpen ondernemingen in Brussel: van 84.062 eind september 2011 naar 86.554 in september 2012 en is er voorlopig nog geen sprake van een daling.

sommes pas un îlot à l'abri du contexte national et international. Vous avez pu le constater, selon les dernières données publiées par l'IBSA, le PIB a régressé de 0,2% durant le deuxième trimestre dans la zone euro et de 0,5% durant la même période en Belgique. Nous ne sommes pas dans une période de haute conjoncture.

Ceci dit, le nombre d'entreprises assujetties à la TVA à Bruxelles est en progression : nous en comptions 84.062 à la fin de septembre 2011 et 86.554 en septembre 2012. Il n'y a pas encore de diminution. J'ai beaucoup de respect pour le syndicat national des indépendants, mais la situation à Bruxelles n'est pas aussi sombre qu'il l'affirme.

La volonté d'encourager l'esprit entrepreneurial se manifeste à Bruxelles au travers d'une série de programmes soutenus par la Région et qui visent à redonner au plus grand nombre, dès l'école primaire, le goût de l'entreprise et la volonté d'oser et de créer. Cet esprit entrepreneurial s'inculque dès le plus jeune âge au même titre que l'apprentissage d'une langue ou des mathématiques.

Je vais prendre pour exemple le programme Cap Ten de I'Institut catholique des hautes études de commerce (Ichec) qui sensibilise chaque année plus de 9.000 élèves de 5e et 6e primaires en Communauté française et 2000 élèves en Communauté flamande. Il y a aussi le réseau des mini-entreprises adressé aux élèves de rhétorique, les programmes de visites d'entrepreneurs dans les écoles organisés notamment par I'ABE, ou encore le prix de la Start Academy réservé aux étudiants des hautes écoles et des universités, qui récompense le meilleur projet entrepreneurial.

En 2011, nous avons été à l'origine de l'exposition "Entreprendre sa vie professionnelle", à laquelle plus 1.000 étudiants de 14 écoles secondaires et 7 écoles supérieures ont pris part.

Vous m'interrogez également sur la subvention octroyée à l'asbl Cascade. Celle-ci propose deux programmes de formation qui s'intitulent "Création et croissance" et "Dirigeant et développement". Il s'agit de programmes de perfectionnement en gestion conçus pour les entrepreneurs qui veulent créer une activité économique ou se préparer à la

Het Brussels Gewest moedigt de ondernemersgeest aan via een reeks educatieve programma's, die vanaf de lagere school de durf en de creativiteit van de Brusselaar stimuleren. Het programma Cap Ten van het Institut catholique des hautes études de commerce (Ichec) bereikt jaarlijks meer dan 9.000 leerlingen uit het vijfde en zesde leerjaar van de Franse Gemeenschap en 2.000 van de Vlaamse Gemeenschap. Daarnaast zijn er nog het netwerk van mini-ondernemingen voor leerlingen uit het zesde middelbaar, de bezoeken van ondernemers aan scholen (georganiseerd door het BAO) en de prijs Start Academy voor studenten van hogescholen en universiteiten.

In 2011 organiseerden we de tentoonstelling "Entreprendre sa vie professionnelle", waaraan ruim 1.000 studenten van 14 middelbare scholen en 7 instellingen voor hoger onderwijs deelnamen.

De subsidies voor de vzw Cascade gaan naar twee opleidingsprogramma's, namelijk "Création et croissance" en Dirigeant et développement". Ze zijn bedoeld voor ondernemers die een activiteit willen starten of die een bestaande activiteit willen uitbreiden. De gewestelijke steun hangt af van het aantal deelnemers aan de opleidingen.

Gelijkaardige programma's gaan uit van de vzw Ichec-PME, van de Espace formation PME (namelijk "Passeport de votre entreprise") of recent ook van Ceraction.

Dankzij al die initiatieven kunnen we jaarlijks aan 1.200 ondernemers of starters een opleiding aanbieden.

croissance d'une activité économique existante.

Le soutien régional est variable et se calcule en fonction du nombre de participants bruxellois aux formations. Ce programme fait partie d'un ensemble plus vaste d'initiatives que nous menons pour améliorer le bagage en gestion de nos entrepreneurs bruxellois.
Parmi ces initiatives, on retrouve également un programme analogue auprès de l'asbl Ichec-PME, "Passeport de votre entreprise" de l'Espace formation PME (EFPME) et, plus récemment, un programme d'accès à la profession proposée par Ceraction.

L'ensemble de nos initiatives en la matière permet de proposer chaque année environ 1.200 formations en gestion pour des entrepreneurs ou porteurs de projets bruxellois.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le soutien spécifique pour les PME et l'emploi à Bruxelles face aux faillites".

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- Selon le bureau d'études Graydon, société spécialisée dans l'information commerciale, la Belgique a enregistré un nombre record de faillites en octobre dernier : 1.210 entreprises ont mis la clé sous le paillasson, ce qui représente un véritable désastre pour l'entrepreneuriat dans notre pays. En comparaison avec 2011, il s'agit d'une augmentation de 7,8%. Les sociétés de transports et de services aux entreprises sont les deux secteurs les plus touchés.

En termes d'emploi, les faillites touchent de plus

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de specifieke steun voor de KMO's en de werkgelegenheid in Brussel gelet op de faillissementen".

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara *(in het Frans).- Volgens het adviesbureau Graydon zijn in oktober van dit jaar 1.210 ondernemingen failliet gegaan in België. Dat is een triest record en betekent een stijging van 7,8% ten opzichte van vorig jaar. De meeste faillissementen vonden plaats in de transport- en de dienstensector.*

De faillissementen treffen alsmaar meer grote bedrijven, met alle gevolgen van dien voor de werkgelegenheid. In de eerste negen maanden van 2012 zijn er in heel België ongeveer

en plus de grandes entreprises, induisant la perte de davantage d'emplois. Si l'on observe les neuf premiers mois de l'année 2012, cela se traduit par la suppression de quelque 16.000 emplois dans notre pays.

Les faillites ne touchent pas les Régions de la même façon. La Flandre est particulièrement touchée avec une hausse de plus de 10,78% d'une année à l'autre. Quant à la Wallonie, les entreprises s'y maintiennent mieux, avec un recul de faillites de 1,64%.

À Bruxelles, en comparaison avec le mois d'octobre 2011, l'augmentation du nombre de faillites est relative, soit un peu plus de 1,31%. Les PME actives dans le secteur de l'horeca sont les plus touchées, du fait de la crise financière, de la baisse du pouvoir d'achat des consommateurs, mais aussi de leurs difficultés d'accès au crédit auprès des banques, ces dernières exigeant de plus en plus de garanties.

Face à ces chiffres désastreux pour l'entrepreneuriat et l'emploi, je souhaiterais obtenir des précisions sur les politiques menées au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale pour soutenir et consolider les PME et l'emploi.

Pourriez-vous rappeler la politique en la matière développée par notre outil public régional, la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB), dans son soutien aux entreprises en difficulté ? Quelle est l'éventuelle réorientation de sa politique au vu des chiffres désastreux que nous connaissons en ces temps de crise ? Quels sont les secteurs ciblés prioritairement ?

Quels dispositifs spécifiques la Région bruxelloise met-elle en place pour améliorer l'accès des PME au crédit ?

Pouvez-vous énumérer les actions concrètes menées par la Région en vue de soutenir les PME en difficulté ?

Quel bilan qualitatif et quantitatif tirez-vous de ces actions concrètes ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

16.000 banen verloren gegaan.

Niet alle gewesten werden even zwaar getroffen. In Vlaanderen is het aantal faillissementen het sterkst gestegen, namelijk met 10,78%. In Wallonië hebben de bedrijven beter stand gehouden. Het aantal faillissementen is er gedaald met 1,64%.

In het Brussels Gewest is het aantal faillissementen met 1,31% toegenomen. Het gaat vooral om KMO's uit de horecasector, die getroffen worden door de daling van de koopkracht en het feit dat de banken alsmaar meer waarborgen vragen voor het toekennen van leningen.

Welke maatregelen neemt het Brussels Gewest om de kmo's en de werkgelegenheid te steunen?

Welke steun verleent de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) aan ondernemingen in moeilijkheden? Moet dit beleid niet worden bijgestuurd, gezien de rampzalige cijfers? Wordt er voorrang verleend aan bepaalde sectoren?

Heeft het gewest maatregelen genomen om de kmo's makkelijker toegang tot krediet te geven en om kmo's in moeilijkheden te steunen? Hoe evalueert u die maatregelen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Des statistiques sont encore sorties hier sur les faillites en novembre. Cette année-ci, c'est la Flandre qui a le plus souffert, tandis que a situation se stabilise des côtés wallon et bruxellois. Lors de ma réponse à votre question précédente, j'ai évoqué l'augmentation, entre 2010 et 2011, du nombre d'entreprises assujetties à la TVA à Bruxelles. Il y a donc globalement dans la capitale plus de débuts que de fins d'activités. Nous pouvons nous en réjouir.
Ces statistiques rejoignent les derniers baromètres du Centre de connaissances du financement des PME (Cefip). Les organismes bancaires ont poursuivi leur politique de resserrement des conditions des crédits professionnels. Ce phénomène s'est particulièrement ressenti dans les secteurs de la construction, de l'horeca et du commerce.

Vous me demandez quelle est la politique menée par la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB) dans le cadre du soutien aux entreprises en difficulté. Soulignons avant tout que la moyenne des investissements opérés par la SRIB sur les six dernières années a progressé de plus de 50% par rapport à ce qu'elle était en 2006. Pour rappel, la SRIB avait investi moins de 10 millions d'euros en 2005 alors qu'en 2011, elle a investi plus de 19 millions d'euros dans le tissu économique bruxellois. On constate également, depuis 2006, que ces investissements varient d'une année à l'autre : entre 15 millions et 25 millions d'euros.

Par ailleurs, compte tenu de l'entrée en vigueur en 2009 des dispositions de la loi sur la continuité des entreprises, le groupe SRIB a créé un fonds spécial d'un montant d'un million d'euros pour le refinancement des entreprises en procédure de réorganisation judiciaire. Ce fonds est utilisé pour sauver des entreprises mises sous réorganisation judiciaire par le tribunal de commerce de Bruxelles : 25% d'entre elles dépasseront le cap de la faillite dans les deux ans qui suivent l'agrément du plan de réorganisation judiciaire.

Afin d'optimaliser l'utilisation de ce fonds spécial, la SRIB a créé un réseau d'expertise composé de cabinets d'avocats, de managers de crise et de spécialistes en marketing et en développement commercial. L'expérience du groupe SRIB montre

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Gisteren verschenen er nog statistieken over falingen. Daaruit blijkt dat Vlaanderen er dit jaar het ergst aan toe is. In Wallonië en in Brussel is de toestand stabiel.Gelukkig zijn er in Brussel momenteel meer ondernemingen die van start gaan dan dat er sluiten.*

De statistieken sluiten ook aan bij de laatste barometers van het Kenniscentrum voor Financiering van KMO (Kefik). Banken hebben hun voorwaarden voor kredietverlening verder verstrakt. Vooral de bouwsector, de horeca en de handel lijden daaronder.

De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) investeert de laatste jaren de helft meer dan in 2006. In 2005 was dat minder dan 10 miljoen euro en in 2011 al meer dan 19 miljoen euro. De geïnvesteerde bedragen veranderen elk jaar.

Sinds de Wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen (WCO) van kracht is, heeft de GIMB een fonds met 1 miljoen euro ter beschikking gesteld van ondernemingen die door de Brusselse handelsrechtbank worden geherstructureerd.

Om dat fonds te optimaliseren heeft de GIMB een professioneel netwerk in het leven geroepen bestaande uit advocaten, crisismanagers en marketingspecialisten. Een kmo die gedwongen wordt een beroep te doen op de beschermingsmaatregelen van de WCO, moet voldoende en vakkundig begeleid worden.

Geen enkele sector krijgt voorrang, maar de GIMB houdt het toerisme en de horeca wel extra in het oog.

Om de financiële crisis het hoofd te bieden, heeft de regering een specifiek crisispakket goedgekeurd waaraan het Brussels Waarborgfonds en de GIMB deelnemen. Dat de maatregelen viermaal werden verlengd, duidt op hun succes.

De regering heeft de GIMB en sommige van haar filialen de toelating verleend om kmo's crisiskredieten te verstrekken waarvan het risico voor 80% door het Brussels Waarborgfonds wordt gedekt.

qu'une PME qui est contrainte de demander la protection de la loi sur la continuité des entreprises doit aussi bénéficier, pour que la procédure de réorganisation judiciaire réussisse, d'un suivi et d'un accompagnement dans ces divers domaines.

Il n'y a pas de secteur ciblé prioritairement, mais il est évident que les secteurs importants pour l'économie bruxelloise, tels que le tourisme et l'horeca, font l'objet d'une attention accrue de la part de la SRIB.

Plus particulièrement, dans le cadre de la crise financière, le gouvernement a adopté un dispositif spécifique de crise impliquant le Fonds bruxellois de garantie et la SRIB. Ce dispositif a fait l'objet de quatre renouvellements consécutifs, démontrant ainsi qu'il a été un outil très performant de lutte contre le rétrécissement du crédit professionnel.

En ce qui concerne la SRIB, le gouvernement bruxellois lui a donné l'autorisation, ainsi qu'à certaines de ses filiales (Brustart, Brusoc et B2E), d'octroyer des crédits de crise aux PME dont le risque est couvert par le Fonds bruxellois de garantie à hauteur de 80%.

Il existe d'autres initiatives pour améliorer l'accès au crédit des PME. Les deux dernières en date sont la plateforme de "crowdfunding" baptisée "Look and Fin", dont le principe consiste à fédérer une communauté d'investisseurs pour financer des projets d'entreprises, et le fonds Transfund de 1,5 millions d'euros, destiné à financer les transmissions de PME bruxelloises.

Ces programmes s'ajoutent aux fonds que nous avions déjà créés en 2011, à savoir le fonds pour starters innovantes via Brustart et le fonds SRIB-Belgacom de 4 millions d'euros.

Lorsqu'il s'agit de soutien aux entreprises en difficulté, il convient de citer en priorité le programme initié par le Centre pour entreprises en difficulté (CED) qui, fort de sa trilogie des pro deo (comptable, juridique et social), est amené à traiter près de 2.000 cas par an. La Région de Bruxelles-Capitale est encore à l'heure actuelle la seule à avoir mis en place un centre spécialisé dans l'accueil d'entrepreneurs en difficulté.

Il est indéniable que l'ensemble de ces dispositifs

Er zijn nog andere initiatieven om het de kmo's gemakkelijker toegang te geven tot kredieten, zoals het platform 'Look and Fin' en het fonds 'Transfund'. En dan zijn er nog het Startersfonds van Brustart en het fonds GIMB-Belgacom.

Bedrijven in moeilijkheden kunnen natuurlijk een beroep doen op het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden (COM) dat circa 2000 gevallen per jaar behandelt. Het Brussels Gewest is tot op heden het enige gewest met een gespecialiseerd centrum voor ondernemers in moeilijkheden.

Het hele gamma aan begeleidingsinstrumenten functioneert behoorlijk goed en blijft ook bestaan, maar we werken tegen de zomer 2013 nieuwe relancemaatregelen uit, in de hoop dat de economie dan zal heropleven.

d'accompagnement et de financement sont fort sollicités et fonctionnent bien. Dans l'immédiat, ces systèmes restent tels quels, mais nous planchons déjà sur d'autres mesures de relance dont la mise en œuvre est prévue pour l'été 2013, dans l'espoir qu'elles coïncident avec la reprise économique.

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- Une fois de plus, je remercie le ministre.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELKE ROEX

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le site internet d'Actiris".

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).- Comparé à ses équivalents flamand et wallon, le site d'Actiris présente des problèmes d'accessibilité et de facilité d'utilisation.*

Premièrement, l'accès aux offres d'emploi est particulièrement lent, ce dont se plaignent de nombreux demandeurs d'emploi. Le remplacement du logiciel s'impose donc d'urgence.

Ensuite, le site comporte des fautes d'orthographe, ce qui est inacceptable sur un site internet officiel de recherche d'emploi, qui reflète un marché où la connaissance des langues est essentielle.

Le second problème est le manque de convivialité du site. Il est par exemple impossible d'introduire des critères clairs de sélection tel que le diplôme ou le nombre d'années d'expérience.

Quelles mesures avez-vous adoptées afin d'évaluer

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara *(in het Frans).- Ik bedank de minister.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de website van Actiris".

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Enkele weken geleden kreeg ik van verschillende mensen klachten over de website van Actiris. Toen ik deze vraag vorige week maandag voorbereidde, kreeg ik onmiddellijk een voorproefje van wat ze bedoelden. De website was meerdere uren slecht bereikbaar waardoor het ontzettend moeilijk was om effectief naar jobs te zoeken.

Na een vergelijking met de Vlaamse en Franstalige equivalenten, denkt ik dat de twee grootste problemen de toegankelijkheid en de gebruiksvriendelijkheid zijn. Afgaande op de vlotte websites van de Forem en de VDAB moeten deze problemen kunnen worden opgelost.

Het eerste probleem is de toegankelijkheid. Zo is het me die maandag pas na lang proberen gelukt om daadwerkelijk jobaanbiedingen te zien. Op die tijd had ik op de website van le Forem en de VDAB al verschillende zoekopdrachten

et d'améliorer l'accessibilité et la convivialité du site internet ?

Quel est le nombre de visites journalières sur le site ? Combien de demandeurs d'emploi trouvent-ils un travail grâce à celui-ci ? Quel retour en avez-vous ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre *(en néerlandais).- Actiris est conscient de l'importance des outils en ligne dans la recherche d'emploi. Le service IT s'efforce de garantir une qualité optimale du site internet. Des outils de surveillance contrôlent en permanence l'ensemble des serveurs. La lenteur qui affecte le site depuis quelques semaines est due à un problème de largeur de bande qui, depuis 2012, ne correspond plus à l'augmentation du trafic sur le site.*

Irisnet, le fournisseur d'accès d'Actiris, n'est pas parvenu à élargir la bande et la reprise d'Irisnet par Irisnet 2 ralentit la recherche d'une solution. Mais une fois que ces adaptations auront été

uitgevoerd. Het is duidelijk dat het hier niet om een geïsoleerd defect ging, want veel werkzoekenden klagen over de traagheid van de website. Daarom denk ik dat de gebruikte software dringend moet worden herbekeken.

Ook de taal laat te wensen over. Ik krijg onder andere te lezen dat mijn "zoechtocht" wordt uitgebreid. Ik wil niet muggenziften, maar dit zou niet mogen op een officiële jobsite van een arbeidsmarkt waar taal zo belangrijk is.

Het tweede probleem van de website is de gebruiksvriendelijkheid. Er zijn te weinig overzichtelijke criteria. Het is niet mogelijk om je diploma in te geven, hoeveel jaren ervaring je hebt of naar welk functieniveau je zoekt. Ook kan je niet specificeren of je op zoek bent naar een vaste job, interimarbeid, een zelfstandige activiteit of je via dienstencheques wil werken. Al deze selectiecriteria kan je wel gebruiken op de websites van de VDAB en de Forem. Ik denk dat het vandaag voor de vele werkzoekenden in Brussel frustrerend en demotiverend is om op de website van Actiris naar een job te zoeken.

Welke maatregelen hebt u genomen om de toegankelijkheid en de gebruiksvriendelijkheid van de website te evalueren en te verbeteren?

Hoeveel mensen bezoeken de website dagelijks? Hebt u zicht op het aantal werkzoekenden dat via de website een job vindt? Welke feedback ontvangt u over de website?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Actiris is zich bewust van het belang van online tools voor het zoeken naar werk. Meer bepaald de IT-dienst streeft naar een optimale kwaliteit van de website. Monitoring tools controleren permanent, ook tijdens het weekend, de goede werking van alle servers. Sinds enkele weken heeft Actiris te maken met een probleem met de bandbreedte en dat zorgt ervoor dat de website traag is. Sinds 2012 is het verkeer sterk gestegen en de bandbreedte is nu onvoldoende.

Actiris heeft zijn provider Irisnet, die onder de bevoegdheid valt van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG)

réalisées, l'accessibilité devrait être grandement améliorée.

Les fautes d'orthographe sont des petites fautes de frappe qui ont échappé à une relecture attentive. Les erreurs signalées sont toutefois immédiatement corrigées.

Le nombre de critères de recherche a été volontairement réduit afin de faciliter l'utilisation du moteur de recherche.

Le nouveau de contrat de gestion d'Actiris devrait bientôt voir le jour. Celui-ci prévoit la réforme de l'ensemble du réseau informatique et la modernisation tant des instruments IT de gestion interne que du dossier du demandeur d'emploi sur le site internet.

Le contrat de gestion contient également le nouveau plan stratégique de la Direction employeurs. Celui-ci entend stimuler le nombre d'offres d'emploi publiées sur le site internet et intégrer de nouveau critères au niveau du moteur de recherche, qui permettront de mieux cibler les offres.

Cette adaptation nécessitera une série de développements importants.

En octobre 2012, le site internet d'Actiris a enregistré 369.540 visites. Il est difficile d'estimer le nombre de chômeurs qui trouvent un emploi par ce biais. Une augmentation générale du nombre d'utilisateurs, demandeurs d'emploi et employeurs, est néanmoins constatée. La plainte relative à la lenteur de chargement de certaines pages a été transmise à Irisnet, qui recherche une solution.

gevraagd om de bandbreedte te verhogen. Alle pogingen van Irisnet om de nieuwe uitrusting te installeren, zijn spijtig genoeg mislukt. De laatste poging dateert van 25 oktober 2012. Sinds 1 november heeft de nieuwe cvba van Irisnet, Irisnet 2, het beheer van het netwerk van het Brussels Gewest overgenomen. Die overname verloopt stroef. Actiris wacht op een planning voor de uit te voeren werken.

Zodra die werken zijn uitgevoerd, moet de verbeterde toegankelijkheid onmiddellijk merkbaar zijn.

Wat de kwaliteit van de taal op de website betreft, kunnen er ondanks een grondige herlezing kleine tikfouten blijven staan. Men houdt echter rekening met feedback van de gebruiker en eventuele fouten worden snel verbeterd. Dat is ook gebeurd met de fout die in uw vraag wordt vermeld, namelijk 'zoechtoch'.

Wat de werking van de zoekmotor betreft, werd er bij de creatie van de tool bewust voor gekozen het aantal zoekcriteria te beperken om zo het gebruik te vereenvoudigen. Gelet op het aantal beschikbare werkaanbiedingen op www.actiris.be lijkt dit voldoende. Bezoekers vinden redelijk snel de gezochte vacatures.

Ik wijs er echter op dat er binnenkort een nieuw beheerscontract voor Actiris komt. Dat voorziet in de hervorming van het volledige informaticanetwerk van Actiris en is gericht op een modernisering van zowel de IT-instrumenten voor intern beheer als van het dossier van de werkzoekende op de website.

Het beheerscontract bevat ook het nieuwe strategische plan van de directie Werkgevers van Actiris. Dat wil een noemenswaardige toename van het aantal vacatures op de website stimuleren. Daarom zal de zoekmachine worden aangepast en worden er nieuwe zoekcriteria toegevoegd om gerichter vacatures terug te kunnen vinden.

De aanpassing zal echter een aantal ingrijpende ontwikkelingen vergen. Het traject dat de vacatures volgen, zal van bij het begin moeten worden aangepast.

In oktober 2012 werd www.actiris.be

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).- Notre Région semble enregistrer du retard dans certains domaines.*

M. le président.- Vous intervenez ici dans le cadre d'une question orale, ce qui vous autorise à pose une question complémentaire, mais pas à lancer un débat.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).- M. le président, le parlement a le dernier mot.*

La Région bruxelloise enregistre le taux de chômage le plus élevé du pays. Nous ne pouvons pas nous permettre d'être à la traîne sur le plan informatique. Ce constat ne se limite pas à Actiris. Tant que nous serons pas en mesure de proposer un site internet aussi performant que ceux des Offices flamand et wallon de l'emploi, nous ne pourrons convaincre les employeurs de publier des offres d'emploi sur celui-ci.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU

369.540 maal bezocht. Het is moeilijk te bepalen hoeveel werklozen een baan vonden dankzij de website, maar we weten dat de site door steeds meer werklozen en werkgevers wordt gebruikt. De gebruikers wijzen Actiris erop dat het nuttig en belangrijk is om concrete en praktische informatie terug te kunnen vinden op de website. Sommige gebruikers klaagden onlangs dat sommige pagina's zeer traag worden geladen. De klacht werd aan Irisnet bezorgd, zodat er maatregelen kunnen worden genomen om het probleem op te lossen.

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Het lijkt wel alsof het Brussels Gewest achterblijft, op verschillende gebieden.

De voorzitter.- U stelt een mondelinge vraag. U kunt nog een bijkomende vraag stellen, maar het mag geen debat worden.

Mevrouw Elke Roex.- Mijnheer de voorzitter, het parlement heeft het laatste woord.

Het Brussels Gewest lijkt zwaar achterop te hinken inzake informatica. Dat geldt niet alleen voor Actiris, maar ook op andere gebieden. Zolang we geen tandje bijsteken en durven vaststellen dat de Vlaamse en Waalse diensten voor arbeidsbemiddeling veel betere websites hebben, haalt het weinig uit werkgevers ertoe te verplichten om vacatures door te geven aan Actiris.

Brussel is het gewest met de hoogste werkloosheidsgraad. We mogen niet in de vorige eeuw blijven steken op het gebied van informatica. Daar moet dringend werk van worden gemaakt.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING,

COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la 'Luchthavenhuis Brussels Airport' (Maison de l'aéroport)".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het Luchthavenhuis".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en in een schriftelijke vraag omgezet.